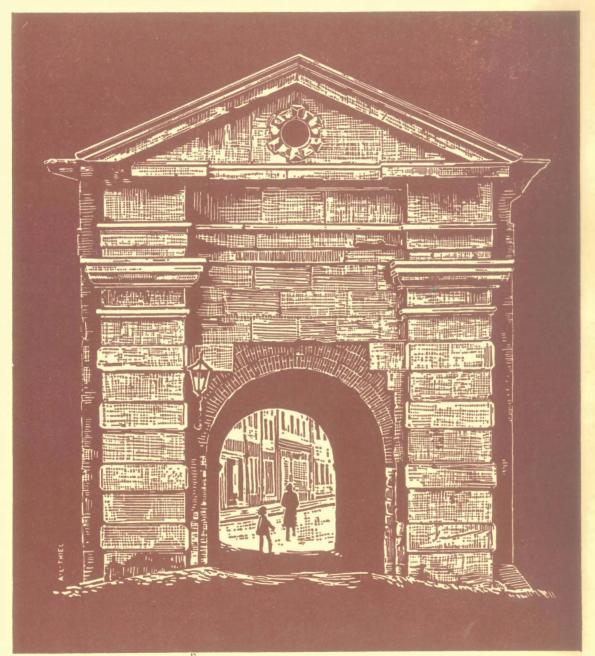
# DAS TOR



# DUSSELDORFER HEIMATBLÄTTER

34. JAHRGANG

HEFT 1

JANUAR 1968

# Unter einem Dach

Wir bieten Ihnen einen umfassenden Kundendienst für Ihre privaten und Ihre geschäftlichen Geldangelegenheiten

Fragen Sie die DEUTSCHE BANK

DUSSELDORF · Hauptgeschäft Königsallee 45/47, Fernsprecher 88 31
Abteilung für Außenhandel einschl. Reisezahlungsmittel u. Goldhandel Breite Str. 20
Abteilung für Privatkundschaft, Sparkonten-Abteilung Königsallee 55
Autoschalter Königsallee 55 – Einfahrt Bastionstraße
Zweigstellen in allen Stadtteilen
Mehr als 800 Geschäftsstellen im Bundesgebiet



# FACTA

Grundstücksverwertungsges. mbH. & Co. KG.

Wollen Sie bauen oder Kapital anlegen? Wir beraten Sie und führen für Sie aus:

UNSERE WICHTIGSTEN DIENSTLEISTUNGEN:

Persönliche Klein-Kredite (PKK)
Persönliche Anschaffungs-Darlehen (PAD)

Außenhandelsgeschäfte Reisezahlungsmittel

Hypothekendarlehen/Bausparverträge

Laufende Konten

Sparkonten Wertpapiere

Stahlfächer

Nachttresor Vermögensverwaltung

Kredite

- Bauten für Wohn- u. Gewerbezwecke
- Grundstücksbeschaffung, Planung, Finanzierung und Ausführung
- schlüsselfertig und zum Festpreis.

Düsseldorf Bahnstraße 52 · Telefon 326860

# Großküche Peters

Inhaber Leo Uetzels

Düsseldorf - Talstr. 9 - Sammel-Ruf 32 06 33 beliefert Betriebe mit erstklassigem Mittagstisch frei Haus

> Kantinenbetriebe Leo Uetzels führt Kantine Polizeipräsidium, Jürgensplatz 5–7 Kantine Landeskriminalamt, Tannenstr. 26 Kantine Innenministerium, Elisabethstraße 5

# DREI BÜCHER MONATS

Buchhandlung · Königsallee 96 · Tel. Sa.-Nr. 329257

Friedrich Heer: Gottes erste Liebe. 2000 Jahre Judentum und Christentum. Ln. DM 48,—

Ernst Samhaber: Geschichte Europas, In.

DM 38.-

Reise nach drüben. Vergangenheit und Gegenwart im Land zwischen Oder und Elbe. Ln. DM 24,80

# Düsseldorfer Heimatspiegel

Heimatverein "Düsseldorfer Jonges"

In der Zeit vom 16. November bis 15. Dezember 1967 hatten wir den Verlust folgender Heimatfreunde zu beklagen:

Kaufmann Peter Orleans, verstorben am 19. November 1967, 79 Jahre alt,

Rentner Hermann Pickert, verstorben am 8. Dezember 1967, 90 Jahre alt,

Komponist und Heimatdichter

Heinz Sommer, verstorben am 13. Dezember 1967, 58 Jahre alt,

Rentner Wilhelm Feller, verstorben am 15. Dezember 1967, 76 Jahre alt

Der Heimgegangenen werden wir stets in Dankbarkeit und Verehrung gedenken!

#### Geburtstage im Monat Januar 1968

1. Januar	Buchhalter Hermann Kerprich	79 Jahre
2. Januar	Kaufmann Alois Trümper	55 Jahre
4. Januar	DiplKaufmann P. Wilh. Richarz	78 Jahre
4. Januar	Kaufmann Herbert Hagemann	55 Jahre
5. Januar	Bildhauer Willy Hinterberg	80 Jahre
6. Januar	Ingenieur Hans Lothar Bartsch	60 Jahre
7. Januar	Bäckermeister Ernst Hofe, Solingen-Wald	65 Jahre



Die leistungsfähige KOHLENHANDLUNG BP HEIZÖL Vertretung

Mit der Zeit gehen . . . aber mit dem

Unverbindliche Vorführung und Beratung

AssurGun

Diktiergerät

Franz Thonemann K.G.

Düsseldorf, Kaiserstraße 41/42 · Tel. Sa. 44 56 54

Ihr Spezialbüro in allen Sparten der

# "Agrippina"-Vers.-AG.

- Lebensversicherung, Unfallversicherung und Krankenversicherung
  - Sachversicherung
    - **■** Kraftverkehrsversicherung
      - Transportversicherung und Reisegepäckversicherung
        Kraftfahrzeug-Finanzierungs-Vermittlung

Bezirksdirektion Jacobs U. Co. Verwaltung: 4 Düsseldorf, Tel. 662515/664366, Reethovenstr. 6
Nebenstelle Mettmann – Telefon: 2 46 26 – Anschrift: 4021 Hassel-Metzkausen, Florastr. 9



# Bommer Kaffee Jumer ein Genüß!

9. Januar 9. Januar 10. Januar 10. Januar	Architekt Professor August Munzer Musikalienhändler Ferd. Fierlings Geschäftsführer Wilh. Erbach Textilkfm. Dr. rer. pol., Dr. utr. jur. Josef Galizdörfer	81 Jahre 60 Jahre 79 Jahre 70 Jahre
11. Januar	Oberbürgermeister Willy Becker Ehrenmitglied des Vereins	50 Jahre
11. Januar	Stadtamtmann i.R. Hermann Wentrup	70 Jahre
12. Januar	Kaufmann Willy Rahmlow	83 Jahre
13. Januar	Kaufmann Alfred Creutzberg	76 Jahre
20. Januar	Rentner Wilhelm Weinert	79 Jahre
22. Januar	Kaufmann Heinrich Kurz	78 Jahre
24. Januar	Anzeigendirektor Peter Conraths	65 Jahre
25. Januar	Ingenieur und Obermeister Otto Stenger	55 Jahre
26. Januar	Kaufmann Josef Schumacher, Leichlingen-Balken	78 Jahre
28. Januar	Rentner Hermann Manger	82 Jahre
28. Januar	Bezirksleiter Gerhard Kirst	60 Jahre
28. Januar	kaufm. Angestellter Fritz Mutert	55 Jahre
29. Januar	Kaufmann Josef Schäfers	60 Jahre
30. Januar	Apotheker Dr. Edmund Dabrowski	50 Jahre
30. Januar	Kaufmann Leo Uetzels	50 Jahre



Eine moderne Sparkasse in einer modernen Stadt



Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

II

<ul><li>31. Januar</li><li>31. Januar</li></ul>	Kaufmann Josef Schnock Fabrikant Ernst Jäger	80 J <mark>ahre</mark> 60 Jahre
	Geburtstage im Monat Februar 1968	
3. Februar	Brauereidirektor Gerd Kniepkamp	78 Jahre
3. Februar	Bauunternehmer Dr. Hans Oberdorf	50 Jahre
3. Februar	kaufm. Angestellter Emil Osterwind	75 Jahre
5. Februar	Landesoberinsp. i.R. Paul Troost	85 Jahre
6. Februar	Kynologe Hans Klocke	60 Jahre
6. Februar	Kaufmann Otto Kreuels jr.	60 Jahre
6. Februar	Kaufmann Hans Lehner	77 Jahre
7. Februar	Ofenarbeiter Franz Busch	50 Jahre
7. Februar	Kaufmann Karl Flamm	77 Jahre
7. Februar	Kaufmann Theo Hesemann	79 Jahre

Allen unseren Geburtstagskindern die herzlichsten Glückwünsche!

## Ein "Düsseldorfer Jong" ist Wirt

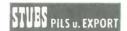


#### BESUCHEN SIE UNS AUCH IM

# Brauereiausschank Schlösser

INH. WIRTSCHAFTSBETRIEBE PAUL WEIDMANN GMBH **DUSSELDORF · ALTESTADT 5 · FERNSPRECHER 32 59 83** 

Gemütliche historische Gaststätte Sehenswerte Altstähter Bierstuben



KONFERENZ- UND FESTSÄLE FÜR 20–500 PERSONEN VEREINSHEIM DER "DUSSELDORFER JONGES"
GROSSER EIGENER PARKPLATZ

... immer wieder

lecker essen und gut trinken!

Gaststättenbetriebe

Stadtküche



Roman Romanowski

Düsseldorf Lindenstraße Ecke Wetterstraße

Telefon 667047/685661

Düsseldorf-Benrath Benrather Schloßallee Ecke Sophienstraße Telefon 712063

Mettmann · (Hotel Vogel) Breite Straße 11 1 Telefon 2 28 07, z. Z. verpachtet

Spezialitäten der warmen und kalten Küche

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Das Tor, Heft 1, 1968 III

## Ein "Düsseldorfer Jong" ist Wirt

Wirtschaftsbetriebe Paul Weidmann GmbH, Hofgartenufer 4, Tel. 44 64 11

Waldhotel Rolandsburg

Grafenberg, Rennbahnstr. 2, Telefon: 62 62 31/32

Restaurant Schultheiss

Berliner Allee 30, Telefon 1 31 38

Restaurant Pumpernickel Flingerstraße 37/39, Telefon 327691 Brauerei-Ausschank Schlösser

Altestadt 5, Telefon: 32 59 83

#### SPEZIALITÄT

Schinken vom Brett oder gebratene Schweinehaxen dazu Gatzweilers-Alt

Restaurant

"Zum Kurfürst"

Flinger Straße 36 - Telefon 32 86 44

# Dieterich auf der Kö "BENRATHER HOF"

Königsallee Ecke Steinstraße Telefon 2 16 18 Inh. Bert Rudolph

Spezialausschank der



Brauerei Düsseldorf

Durch eigene Schlachtung und Metzgerei die gute bürgerliche Küche zu sollden Preisen!

# Pheinlerrasse

Das Haus der Tagungen, Kongresse und gesellschaftlichen Veranstaltungen

Unser RESTAURANT mit seinen vorzüglichen Leistungen der Küche wie Konditorei auch im Winter geöffnet RHEINGOLDSAAL leden Sonntag der beliebte

Canz-Tee

Restaurant des

Gourmets

Theo Klua

"Zum Trotzkopf"

Düsseldorf-Grafenberg - Telefon 62 21 25 / 62 72 36 empfiehlt sämtliche Wildspezialitäten der Saison Bis 8.1.68 wegen Betriebsferien geschlossen

Über 425 Jahre trinkt man das gute OBER-GÄRIGE ALTBIER direkt vom Faß aus der ältesten Hausbrauerei und Gaststätte Düsseldorfs

Im Goldenen Ring am Schloßturm Ww. Richard Kampes · Burgplatz 21-22

SCHWABENBRÄU EXPORT BITBURGER PILS

Gesellschafträume für 50, 100 u. 350 Personen – 2 Bundeskegelbahnen – Schöne Sommerterrasse und großer Parkplatz -Eigene Schlachtung

Allen Stammgästen und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein gesegnetes NEUES JAHR

GASTWIRT CLEMENS ESSER UND FRAU

Gaststätte

# Carl Bornefeld

vormals Kreuder

Dürstet dich nach Bier und Wein dann kehr bei Onkel "Micky" ein Düsseldorf, Citadellstr. 8 - Ruf 1 26 02 Kleiner Saal und Gesellschaftsräume vorhanden.

Probst

- Glas Porzellan
- Kristall, Metallwaren
- Bestecke
- Geschenkartikel

Elisabethstraße 32/34 · Tel. Sammel-Nr. 8 07 17 Für Festlichkeiten und dgl. empfehle ich meine Leihabteilung in Glas, Porzellan u. Bestecken

# Die Chronik der "Jonges" Berichte über die Versammlungen

#### 3. Oktober

Nicht nur unser großer Heimatverein feiert seine runden Geburtstage. Auch die Tischgemeinschaften, die Säulen jenes gigantischen 1450 Mitglieder zählenden Gremiums, begehen den Tag ihrer Begründung. Sie tun das voller Stolz, wenn auch in einer etwas temperierteren Form.

Dieses Mal war die große Runde vom Pastor Gääsch an der Reihe, die nunmehr zwanzig Jahre besteht. Tischbaas Kemmerling wies in seiner festlichen Ansprache auf das Werden und Wachsen seiner Schar hin, die ehdem der liebenswerte Ellerer Kirchenmaler Steinhoff von Hatten und der umsichtige Ernst Egnath leiteten, während der jüngst verstorbene Rektor i. R. Karl Gockel als ständig treibender Motor galt. So nahm auch an jenem Abend seine Witwe an diesem besinnlichen Fest teil.

Beredten Mundes sprach Kemmerlings Carl anschließend über das Leben und Wirken des Tischpatrons Pastor Gääsch, der einst ein schlagfertiger Geistlicher gewesen war, der jede Scheinheiligkeit und Frömmelei haßte. Darüber hinaus hatte er als Spitzbowepastor seine im Gefängnis an der Akademiestraße untergebrachten hundert Missetäter fest an der Hand. Er sorgte sich um sie. Er stauchte sie in seinen Predigten zurecht und er begleitete sie auf dem letzten Weg, von dem es keine Rückkehr mehr gab. Unzählige Mäuzkes, von denen Jupp Schneider, Paul Heynen, August Dahm mehrere darboten, zeugten hinreichend von der Originalität jenes Pfarrers.

Zum Ende der trefflichen Darbietungen schenkte Hermann Raths dem an diesem Abend mit 41 anderen Hei-



# Schärfer sehen Wesche aehen!

Friedrichstr.59, Ecke Herzogstraße Collenbachstraße 1, am Dreieck Dorotheenstr. 73, am Dorotheenplatz Sa.-Ruf 24169

# Mehr Ware – Rationell verkaufen

ist das Thema der EUROSHOP 68 – der Welt größte Fachmesse für den gesamten Bereich des Ladenbaues, der Ladenausstattung und der Schauwerbegestaltung, die in Düsseldorf vom 18. bis 22. Mai 1968 stattfindet.

Selbstbedienung, Selbstwahl, Einkaufszentren, Discount-Center und Automatenverkauf werden das Bild des Einzelhandels von morgen prägen. Dazu sind Investitionsmittel gewaltigen Ausmaßes nötig. Nach Berechnung des Instituts für Selbstbedienung wurden bisher allein im Lebensmittelhandel rund 5,8 Milliarden DM in neuen Selbstbedienungsläden investiert; davon im Jahre 1966 rund 860 Millionen DM. Die Brutto-Anlageinvestition des gesamten Einzelhandels belief sich 1966 auf 3,1 Milliarden DM. Damit ist der Handel nach der Industrie zum wichtigsten Investor der gewerblichen Wirtschaft geworden.

Die Ausweitung des Konsumgüterangebots auf 165 Milliarden DM im Jahre 1970 bedingt einen weiteren Ausbau der Handelskapazitäten. Steigerung der Produktivität ist das Gebot der Stunde, das heißt Modernisierung der Betriebe.

Investitionsentscheidungen werden für den Einzelhandel zur Lebensfrage. Diesen Entscheidungen eine sichere Basis zu verleihen – das ist die vornehmlichste Aufgabe, die die EUROSHOP 68 lösen hilft.

matstreitern aufgenommenen Pastor Kamphausen ein Bild jenes Vorvorgängers im Amt, das nun im Haus Schulstraße 11 seinen Ehrenplatz hat. Einen besonderen Genuß bereiteten an diesem Abend allen Hörern die vom Rheinischen Doppelquartett dargebrachten Lieder. Der Dirigent war Adolf Gille.

#### 10. Oktober

Zu dieser Stunde schenkte uns aufgrund einer Einladung der Tischgemeinschaft "Onger ons" der Schubertbund unter der Leitung seines umsichtigen Stableiters Fritz Thiel einen bunten Kranz ausgewogener Opernund Operettenmelodien. Als Solisten wirkten mit Frau Altenschmidt (Sopran), H. Ludwig (Bariton), H. Cammans und Manfred Meisinger (Tenor). Am Flügel saß B. Wiesemann.

Wir hörten Werke von Donati, di Lasso, Lortzing (Oh kehr zurück), eine Serenade von Torti und ein Lob auf Wien (Johann Strauß). In jenem Reigen der Töne vernahm man weiter Dvořák, Mozart, Zeller und sonstige bekannte Komponisten.

Eingestreut in jene buntfarbene Folge war ein Vortrag des Dirigenten, der Wissenswertes aus dem Werdegang seines 1948 begründeten Klangkörpers berichtete. Ursprünglich sollte dieser Schubertbund, der längst als Doppelmeisterchor anerkannt ist, den Schulchor unterstützen. Doch sehr bald wuchs unser Schubertbund auf seinen Europareisen weit über sich hinaus. Als seine jüngste und vornehmste Aufgabe gilt es, das auf unseren Schulen arg in Rückstand gekommene deutsche Volkslied wieder zu pflegen. Hier hakte unser Baas ein, der darauf hinwies, daß die Jonges jahrelang unter der Leitung von









# ANKHAUS POENSGEN, MARX & CO.

# Thre Privatbank



Gegründet 1881

Düsseldorf

Benrather Straße 12

Telefon 20301

Karl Gockel Volksliederabende begeistert durchgeführt hätten. Er bat darum Thiel, jene Tradition in diesem Kreis von neuem aufzunehmen. Das soll nun geschehen.

#### 17. Oktober

Diese Stunde war unserem Mitbegründer, dem langjährigen Schriftührer und dem Schriftleiter unseres "Tor" gewidmet, den wir vor zehn Jahren an einem sonnigen Oktobernachmittag auf seinem letzten Weg begleiteten. Über das Schatfen und Wirken dieses unermüdlich tätigen Mannes sprach Dr. Jakob Joseph Spies, seit der Studienzeit mit dem Verblichenen befreundet, der in seinem großartigen alles umfassenden Vortrag nun das Werk Paul Kauhausens bis zur Vollendung umriß. Am Anfang seiner Laufbahn im Dienst der Stadtverwaltung finden wir Paul Kauhausen in der Künstlerbetreuung. Wir selbst haben oft neben ihm gesessen, wenn er in Deutschlands Notzeit die Möler und die Bildhauer einfühlsam unterstützte. Er, der ja selbst auf der Kunstakademie studiert hatte, fand schon das rechte Herz für alle diese Männer. Damals brachten wir zwei zum Jahresende 1929 das Heimatbuch "Der Düssel entlang" heraus und wir waren mächeig stolz, wenn wir jenen bilderreichen Band durchblätterten. Dann wurde Kauhausen Archivar und endlich Direktor des Stadtarchivs.

Sein schriftstellerisches Wirken umfaßte die verschiedensten Gebiete. Er sorgte dafür, daß das Gedenken an den Düsseldorfer Dramatiker Dietrich Christian Grabbe nicht vergessen wurde. Seit jenen Zeiten haben wir auch wieder einen Grabbeplatz. Er kümmerte sich um die fast vergessenen Gräber berühmter Mitbürger, die in die Obhut des Garten- und Friedhofsamtes übernommen wurden.



Düsseldorfer Heimattreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Das Tor, Heft 1, 1968

VII

# Josef

# FRISEURBETRIEBE · PARFÜMERIE

Damen- und Herren-Salons für Modefrisuren und Haarpflege • Kosmetik • Pediküre • Bäder

DÜSSELDORF Im Hauptbahnhof Telefon: 35 91 16 / 36 22 31

Geschäftszeiten: täglich 7.00 bis 19.30, sonntags 8.30 bis 12.00 Uhr

BUDERICH Laacher Weg 43 Telefon 4514

Aus der Vielzahl seiner Werke nennen wir weiter das Revolutionsbuch "Düsseldorf 1848", das er zusammen mit Wilhelm Classen und Hans Stöcker veröffentlichte. Es folgten u. a. der Bildband "Dichtergräber in deutschen Landen" und zuletzt seine Biographie über den Düsseldorfer Akademiedirektor Johann Wilhelm Schirmer. Daneben liefen zahllose heimatkundliche Einzelberichte

In seinen Dankesworten wies Hermann Raths darauf hin, daß Paul mit seinem noch lebenden Zwillingsbruder Willi, unendlich viel für unseren aus kleinsten Anfängen rapide wachsenden Heimatverein geleistet hat. So tat unser Baas recht daran, wenn er jetzt dem Überlebenden, Ehrenbaas Dr. Willy Kauhausen, eine unserer höchsten Auszeichnungen, eben die Bronzene Stadtplakette, verlieh.

#### 21. und 22. Oktober

Vom 19. bis zum 22. Oktober tagte der Rheinische Heimatbund in unserer Stadt. Im Rahmen dieser ungemein wertvollen Veranstaltung mit ihren vielen prägnanten Vorträgen nahmen auch wir einen aktiven Anteil an jenem furchtbaren Geschehen, als man den Rheinländern in die Seele schaute. Darüber hinaus trafen wir uns am Samstagabend im Malkasten. Das Wort hatte Ministerpräisdent a. D. Franz Meyers, der einen aufschlußreichen Vortrag über die rheinische Mentalität hielt. Am darauffolgenden Sonntagvormittag wurde uns, wiederum im Malkasten, ein dickes Lob erteilt und Oberbürgermeister Becker machte, bildlich gesprochen, vor uns eine Verbeugung, als er den zielbewußten Aufgaben dieses größten Heimatvereins ohne falsche Romantik gerecht wurde.

#### 24. Oktober

Die Mitglieder der Tischgemeinde "Nette Alde Häre", deren Gemeinschaft jetzt dreißig Jahre alt geworden war, bewiesen hinlänglich, daß sie trotz ihres allmählich recht vorgeschrittenen Alters so viel Esprit besaßen, daß sie getrost den Jüngeren noch einiges davon abgeben können.

Was sie uns in genau 90 Minuten aufs Tapet brachten, war so abwechslungsreich und gemütvoll, daß den vielen Zuhörern und Zuschauern die Zeit wie im Fluge verging. Möge jenen "Nette Alde Häre" mit einem Durchschnittsalter von 67 Lenzen dieses Lob wie ein gepflegtes Düssel eingehen.

Zum Auftakt wurden die Senioren Paul Janssen (88), Ludwig Klein (87), Balthasar Fenster (86) gefeiert. Danach gedachte Willy Schickhaus der 56 Toten der Tischrunde, zu denen als letzter Ewald Wurtzler, Vorsitzender des größten Gardevereins der Bundesrepublik, gehörte. Rückblendend plauderte Tischbaas Schlüter aus längst verklungenen Zeiten, als noch ein Schabau 5, ein Gläske Alt 10 und eine Portion Bratwoosch met Adappelschlaat bare 25 Reichspfennige kostete. Aufgefüllt mit Mäuzkes bis zum Stehkragen war der großartige Ludwig Klein, war ferner der einen Orgelsmann mimende Schickhaus. Es schlossen sich an Wolfgang Schmitz plus Heinz Meyer mit ihrer köstlichen Moritat und dann Heinz Schüler, der alte Lieder und Schlager anstimmte, die auch wir einst sangen, als uns noch der Himmel voller Geigen hing. Den Beschluß dieses glänzenden Debüts machte der Junior besagter "Nette Alde Häre", eben unser gesammeltes Zeitungsorgan, Ernst Meuser geheißen, samt seiner wieder recht famosen Presseschau.

#### 31. Oktober

Wer nicht dabei gewesen war, hatte etwas versäumt. Denn das Wort hatte an jenem Dienstagabend nach geraumer Zeit wiederum Walter Isenhardt, der das Land ohne Horizonte inmitten der französischen Provinz Les Charantes nach seiner Landserzeit im letzten Krieg jetzt

Seite X ▶

# FRANZ BUSCH

Kommandit-Gesellschaft

DÜSSELDORF

Mindener Straße 30 — Fernsprecher 77 3061



## In der Altstadt empfehlen sich!



# Der schönste Salon in Düsseldorf ..Salon 1900'



im Hause »Hühner-Hugo« • Düsseldorf-Altstadt, Bolkerstraße 50 · 1. Etage Tanz und Unterhaltungsmusik

Spezialität unseres Küchenchefs:

Orig. Pariser Zwiebelsuppe gratinée · Pfeffersteak flambé Napoleon · Filet-Steak vom Grill

Geöffnet von 19.30-3.00 Uhr

Telefon: 15135

DOSSELDORF - FLINGERSTRASSE 8

1880

85 Jahre

1965

Ober 40 Jahre bekannte

FAHRSCHULE in Düsseldorf ROSENBAUM

Altstadt, Bolkerstr. 32, neben "Töff-Töff" Flingern, Birkenstr. 29 Tel. Sa.-Nr. 66 00 24

Mercedes 190 D, Ford, VW, LKW und Roller



Seit 6 Generationen

# Carl Maassen

Rheinfischerei und Seefischhandel - Feinkost

Bergerstr. 3 - 5 · Ruf 32 95 44/45

Lieferant vieler Hotels, Restaurants, Werksküchen, Klöster, Krankenhäuser

50 JAHRE IN DER ALTSTADT



UHREN - SCHMUCK

FLINGERSTRASSE 58/60 . TELEFON 13175



### SAMEN - Guttenberger Fachgeschäft zuverlässiger

Qualitätssaaten

Düsseldorf-Altstadt Burgplatz 7–8 Tel. 1 21 65



Obergärige Brauerei

Inh. Peter König

Selbstgebrautes Obergäriges Lagerbier vom Faß Spezialitäten aus eigener Schlachtung Düsseldorf · Ratinger Straße 28/30





DÜSSELDORF



Friedrichstraße 30 Ecke Herzogstraße Graf-Adolf-Platz 13 Ecke Königsallee Friedrichstraße 36 · Telefon 32 84 83

#### DER HERREN-AUSSTATTER

zum anderen Mal aufsuchte und durchwanderte. Natürlich nahm er wie stets als bewährter Fotomann seine Kamera mit. Das machte er ja immer, wenn er auf große Fahrt ging.

Und nun sein jüngster Diavortrag, der alle Jonges mitriß. Isenhardt zeigte nicht nur großartige Farbbilder, die allein schon des Staunens wert waren. Denn auch dieses Referat war wiederum nach bewährtem Brauch historisch, soziologisch und handelspolitisch bestens untermalt. So erlebten wir mit ganzem Herzen jenes mediterrane Stück Erde an der Gironde mit seinem dahingehörenden fremdartigen Zauber. Alte kaum benutzte, vom großen Korsen angelegte Landstraßen führten geruhsam in die Ferne und vom Westen her wanderte der salzhaltige Ruch vom nahen Atlantik herüber. Er strich über berühmte Weinfelder, durch malerische Städte, wie Cognac oder La Rochelle, mit verwitterten Kirchen und einem Triumphbogen aus der Römerzeit. Von irgendwoher grüßten Wehrburgen, verwunschene Dörfer und

ein deutscher Soldatenfriedhof. Alles war so vollendet dargeboten, daß uns die Zeit wie im Fluge verstrich.

#### 7. November

Lieder und Weckmänner! Kein anderes Fest wird von den Düsseldorfer Jonges so liebevoll vorbereitet wie der Martinsabend. Der Saal war pinnevoll, als Hermann Raths an jene Zeiten erinnerte, da die Männer noch Jöngkes waren und mit ihrem klitzekleinen Lampion auf hoher Bohnenstange singend über die Lindenallee und durch die Altstadt zogen. Jetzt, fuhr er fort, machten wir den Kindern eine Freude. Die Ströppkes von heute seien die Jonges von übermorgen.

Nach der Überreichung der kleinen Martinsstele als Wanderpreis für die schönsten selbstgebastelten Mäteslampen an die Ursulinenschule, stimmten die Puten der Citadellschule unter ihrem Rektor Nüsser alte und neue Weisen an. Sie sagten weiter Gedichte, teilweise in hei-

Seite XIV ▶



Toxierungen

#### **Briefmarken-Auktion**

aile 14 Tage samstags in Düsseldorfl Viele Gelegenheitskäufe! Auktions-Katalog gratis!

# **SCHAUB & BRABLEC**

Ankauf Briefmarken-Auktionshaus

Düsseldorf Königsalle 102 Telefon 18672



Hvdraulik

Zylinder- und Kurbelwellen-Schleiferei Motoren-Instandsetzung

B. Hilfrich, Düsseldorf Lindenstraße 182, Ruf 66 43 26 / 66 59 83

# STEMPELFABRIK BAUMANN &



Gravieranstalt

**DUSSELDORF** – Steinstraße 17, an der Kö Fernruf: Sammel-Nr. 84311

Stempel - Schilder - Gravuren vom Fachmann

Das ist "er" . . .



... der Aluminium-Rolladen, der überall paßt!

Ob thr Haus schon 20 Jahre steht oder eben erst gebaut wurde, der Flexalum-Rolladen paßt auch noch nachträglich.

Rufen Sie an – oder schreiben Sie uns. Wir zeigen Ihnen gerne den neuen Flexalum-Aluminium-Rolladen.

> Unser Angebot ist kostenlos. Sie werden erstaunt sein.

# LINSSEN KG.

ROLLADENFABRIK

OSTERATH • Gartenstr. 8-10 · Tel. 02159/2071

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

X



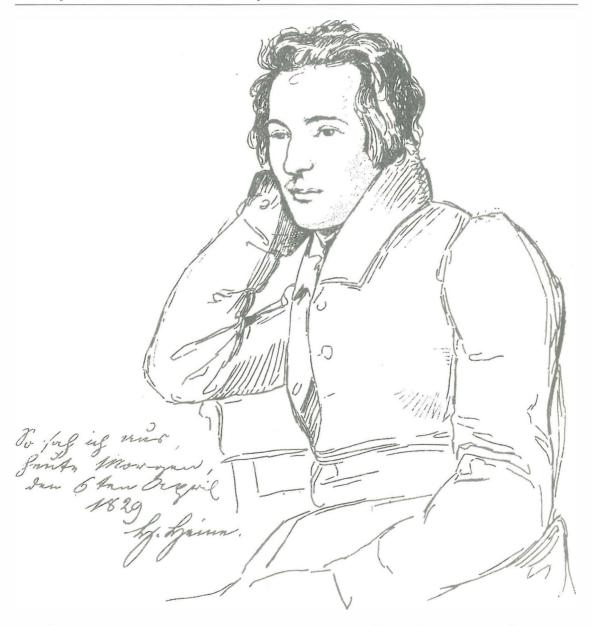
# DÜSSELDORFER HEIMATBLÄTTER »DAS TOR«

HERAUSGEBER: »DÜSSELDORFER JONGES«
BEGRÜNDER: DR. PAUL KAUHAUSEN · SCHRIFTLEITUNG: DR. HANS STÜCKER

XXXIV. JAHRGANG

JANUAR 1968

HEFT 1



Heinrich Heine im 32. Lebensjahr; Radierung von Mandel nach einer Zeichnung von Franz Kugler

Joseph F. Lodenstein

# In Düsseldorf wird mir dann wohl ein Monument gesetzt werden

Eine Nachbetrachtung zur Heinrich-Heine-Denkmal-Tragödie

(Fortsetzung aus Heft 12/1967 und Schluß)

Der englische Dichter Galsworthy und die Schwedin Selma Lagerlöf, der russische Dichter Maxim Gorkij und der amerikanische Upton Sinclair, der französische Romain Rolland und der indische Rabindranath Tagore und noch weitere Persönlichkeiten internationalen Rufes mehr unterstützten wortkräftig den Wunsch der Heine-Freunde nach einem öffentlichen Bildnis-Monument, der selbst über die Zeit der niedrigsten Heine-Hetze beharrlich blieb, mochten auch Denkmalfonds dem Schicksal der Schrumpfung verfallen.

Vor siebenunddreißig Jahren mag es gewesen sein, als die "Alde Düsseldorfer" in einer großangelegten Feier den Dichter ehrten und im Brauhaus Schlösser eine vom Bildhauer Voegele geschaffene Porträtbüste unseres Dichters aufstellten. Also doch ein Heine-Denkmal! Ja. Wenn auch in der Traulichkeit einer Altbierkneipe, wie drüben an der Bolkerstraße im "Goldenen Kessel". Herbert Eulenberg schrieb damals zur Einleitung der Feier dieses Poem:

Wir wollen Heine feiern! Zürnt uns nicht, Die Ihr ihn nur als Spötter kennt. Weil dies und das von ihm, sei's ein Gedicht, Sei es ein Witz, Euch heut noch von ihm trennt. Schaut ihm nur einmal ernsthaft ins Gesicht, Eh' Ihr als einen Ketzer ihn verbrennt. Und lernt ihn ganz aus seinem Werk verstehen Und aus der Zeit, die einst um ihn geschehen!

Er liebte Deutschland. Glaubt es trotz dem
Hohn,

Mit dem er oft es wachgekitzelt hat, Als er, der Grazien übermütiger Sohn Schlug in des Tages Ernst ein lustiges Rad, Wie er ein Kind des Rheins als Knabe schon Es von der Jugend sah in seiner Stadt, In der er aufwuchs, die ihn lachen lehrte, Und die er bis an seinen Tod verehrte.

Zählt ihm nicht ewig seine Fehler nach Und seine Schwächen! Wer ist makellos? Er war ein Kämpfer und hat manchen Schlag Und Hieb versetzt und wehrte Stoß um Stoß, Wenn er im Streit mit einem Gegner lag Sich seiner Haut, im Mut und Leiden groß. Doch er - in seinem Leben steht's zu lesen -Ist auch ein Freund, wie wenige gewesen. Er war nicht falsch; er übte nicht Verrat, Er hing an seinem Volk und Vaterland, Und was er schrieb und dichtete und tat, War nie gehässig gegen uns gewandt. Kein Fürstenknecht, hat er der Freiheit Saat Ins Morgenrot der neuen Zeit entsandt, Und steht uns heute mehr denn jemals näher; Er, einer Zukunft hoffnungsvoller Späher.

Wir wollen Heine feiern! Jetzt und je, In seiner Heimat, die ihn lang verkannt. – Wir wissen um sein Lieben, um sein Weh, Und was ihn in die Fremde einst verbannt. Mit Tränen rief er Deutschland ein Ade In vielen Versen, die er hergesandt. Er sei in seiner Stadt, die ihn geboren, Willkommen stets und geh uns nie verloren.

Als ein Zeichen für die Unentwegtheit der Heine-Gemeinde müssen wir gewiß auch die nach dem zerstörerischen Krieg baldige Wiederherstellung der vor etwa fünfundvierzig Jahren im "Goldenen Kessel", gegenüber dem Geburtshaus des Dichters eingerichteten "Heine-Ecke" werten. Freunde und Verächter Heines durften also bald wieder, die einen verständnisinnig, die andern verbittert, den beherzigenswerten Vers unter der heil gebliebenen Jungbluthschen Porträtbüste zu ihrem herben Düsselbier lesen:

Die Philister, die beschränkten, diese geistig Eingeengten, darf man nie und nimmer necken.

Um die Zeit, da der sachkundige Professor Elster in der altwürdigen Aula des Gymnasiums an der Klosterstraße für Heinrich Heines Ansehen warb und von irregeleiteten Rowdys niedergeschrieben wurde, war eben wieder ein Wettbewerb für ein Heine-Denkmal ausgeschrieben gewesen. Georg Kolbe war daraus mit seinem Monument "Aufstrebender Jüngling" siegend hervorgegangen. Die Düsseldorfer aber bekamen das Standbild zunächst nicht zu Gesicht.

Dazu erhielten wir auf unsere Umfrage vom August 1965 eine Auskunft des seinerzeitigen Adjutanten der Oberbürgermeister Lehr und Wagenführ und späteren Kulturdezernenten, Dr. Hans Brückmann, in der er schreibt: "Der 'Aufstrebende Jüngling' von Kolbe im Museumshof am Hofgarten ist das Düsseldorfer Heine-Denkmal.

Vermutlich in Verfolg der Bestrebungen von Herbert Eulenberg, mit dem Dr. Lehr privat verkehrte, wurde ein Gremium zur Schaffung eines Heine-Denkmals in Düsseldorf gegründet. An die Spitze trat Beigeordneter Prof. Dr. Herold, der selbst als Lyriker einen Namen hatte. Dr. Lehr unterstützte die Sache sehr, hielt sich aber nach außen zurück. Zu diesem Zeitpunkt erging ein Spenden-Aufruf. Es wurden 80 000 M. von amerikanischen Juden gestiftet. Weitere Spenden müssen aus verschiedenen Quellen aufgekommen sein, da ich mich an die Summe von insgesamt 120 000 M. erinnere. Kolbe erhielt, wahrscheinlich nach einem Wettbewerb, den Auftrag für ein Heine-Denkmal zum Preise von 120 000 M.

Einige Zeit nach dem 30. 1. 33 kam der damalige Museumsdirektor, Prof. Dr. Koetschau, zu mir und sagte mir vertraulich, Kolbe habe ihm mitgeteilt, er habe die als Heine-Denkmal vorgesehene Plastik "Aufstrebender Jüngling" fertig und diese an das Museum zum Versand gebracht. Was er (Koetschau) nun tun solle, da mit der Zerschlagung des Kunstwerkes gerechnet werden müsse, wenn seine Zweckbestimmung bekannt werde. Ich habe ihm erwidert, die große Kiste uneröffnet in den äußersten Winkel des Museumskellers zu setzen. Die Frage der Verantwortung klärte ich mit der Versicherung, ich würde ihn dem Oberbürgermeister gegenüber decken.

Es geschah so. Niemand kümmerte sich um die Kiste im Keller. Als etwa im Frühjahr 1934 Beruhigung eingetreten war, ist der "Aufstrebende Jüngling" mit Einverständnis von Dr. Wagenführ in der Eingangshalle des Museums rechts aufgestellt worden, ohne davon Aufheben zu machen. Bis zum Kriegsbeginn hat die Plastik dort gestanden.

Erst nach dem Kriege wies ihr eine demokratisch verwandelte Düsseldorfer Stadtverwaltung eine Nische im Ehrenhof am Rhein zu, wo das Kunstwerk heute bewundert, allerdings von Nichteingeweihten kaum als Heine-Denkmal erkannt werden kann. Daß damit den Wünschen der Heine-Gemeinde nicht Genüge geschah, ist begreiflich, wenngleich ein Ehrenmal für den Rheinländer Heine – und er war ein solcher hervorragenden Geblüts – am leidenschaftlich geliebten Strome seinen berechtigten Standort haben mag.

Man wünschte sich ein Heine-Denkmal im östlichen Hofgarten, in der vom Dichter gepriesenen Seufzerallee oder auch im Geviert der Max-Kirche, auf dem Karlplatz oder auf der Allee, wo er Napoleon in die Stadt hereinreiten sah. Ein Heine-Denkmal in Düsseldorf – das sieht jeder ein, der Heines Prosaschriften gelesen hat, und jeder Düsseldorfer sollte sie so gründlich kennen, wie François Poncet, der einstige französische Botschafter – müßte ein ähnlicher Akzent im Stadtbild sein, wie etwa der Grupellosche "Jan Wellem". Es sollte neben den Denkmälern Immermanns, Cornelius' Schadows, Schumanns (an den gestürzten Mendelssohn denkt bereits kaum noch einer) die

Künstler- und Kunststadt repräsentieren. Es könnte und sollte ein Mittelpunkt sein, an dem sich auch der fremde Gast gern orientieren möchte. Dadurch könnte der Heine zu Lebzeiten versagte Titel eines Ehrenbürgers dieser Stadt nachgetragen werden.

Weiter ab von den Geburt- und Lebensstätten Heines trifft nur der aufmerksame Reisende auf ein paar unauffällige aber umso erfreulichere Gedenkzeichen. Willi Wahl, der langjährige Leiter des Presseamtes, teilte uns seine Überraschung mit, als er im Süden Deutschlands, im Wallgau an dem dreihundertjährigen Gasthaus "Zur Post" dieses Schild sah



und sich also zu seiner Freude auf der Spur seines großen Düsseldorfer Mitbürgers befand. Natürlicherweise kehrte er ein und schrieb uns: "Die Chronik verzeichnet viele prominente Gäste, die in der guten alten Zeit mit der Postkutsche hierhergekommen waren und den Pferdewechsel dazu benutzten, sich von den Strapazen der Reise zu erholen. Die Wirtin erzählte voller Stolz von den Dichterfürsten Goethe und Heine, die in ihrem Hause, das schon über dreihundert Jahre im Familienbesitz ist, geweilt haben . . . "

Ein Zufall führte Prof. Friedrich Tamms in München vor ein den oberflächlich schauenden Augen keusch verborgenes Heine-Denkmal und zwar im Garten des Prinz-Carl-Palais und aus den bildenden Händen Prof. Toni Stadlers hervorgegangen. Zwei Inschriften machen es kenntlich (der Figur wird symbolischer Charakter zugesprochen und man leitet sie aus dem

Werk des Dichters her): "Heinrich Heine zum Gedächtnis – 1797/1856" und: "Die Rose, die Lilie, die Taube, die liebte ich einst alle". Auch gibt es eine Erinnerungstafel an einem Haus in der Hakenstraße, in dem Heine einmal wohnte.

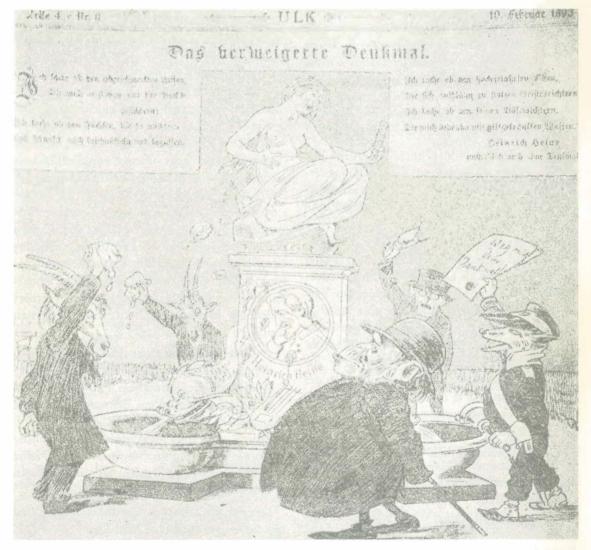
So spärlich die öffentlichen Zeichen der Erinnerung an Heinrich Heine uns auch begegnen, sie erfreuen die Herzen der Heine-Freunde, deren Liebe sich allerdings nirgendwo sonst so bestätigt fühlen darf, wie in dem Hause Grabbeplatz 3-7. In der Stille literarischer, wissenschaftlicher und archivarischer Betreuung wuchs nämlich unterdessen in der Düsseldorfer Landes- und Stadtbibliothek ein zwar weniger öffentliches, jedoch für den Verehrer und Sachverständigen eindringliches und Leben und Werk einzigartig genau veranschaulichendes Denkmal heran, dessen Fundament die 1905 von der Stadt erworbene rund tausend Bände zählende Heine-Literatur-Sammlung des Leipziger Buchhändlers Meyer wurde. Zur Feier der Freigabe eines Heine-Zimmers im Bibliothekshause, in dem stellvertretend für den Dichter die Porträtbüste Heines von Adolf Schmieding residierte, vernahm man den Versuch einer behördlichen Rechtfertigung:

"Mit dieser Form der Stiftung wird der Grundgedanke, den eine Anzahl von Männern seinerzeit bezüglich der Errichtung eines Heine-Denkmals verfolgte, zwar nicht wörtlich, aber doch dem Geiste nach in einer viel tieferen Bedeutung erfüllt, als es eine äußere Schaustellung jemals tun könnte..."

Im Jahre 1923 gelang der Erwerb der Privatbibliothek Heinrich Heines, deren dreihundertundfünfzig Bände man der Meyerschen Sammlung zufügte. Und zum hundertsten Todestag des Dichters ehrte sich die Stadt selbst durch den Ankauf der Heine-Dokumentensammlung der New Yorker Familie Strauss. Ständige Einzelankäufe aus Auktionen und Privatbesitz rundeten den dergestalt ausgebauten Grundbestand zum umfangreichsten und legitimsten Heine-Institut und zur eindruckvollsten Erinnerungsstätte. Daß diese großartige Literatur- und Dokumentensammlung, wie die gesamte Landes-

und Stadtbibliothek mit ihrem reichen Bücherbestand – immer noch auf eine würdige Behausung warten, ist eines der sprechendsten Zeichen unserer Zeit. Ob die Heine-Jahrbücher nicht allgemein als eine stetige Mahnung empfunden werden?

Wenn wir bedenken, daß Frankreichs namhafte Dichter den deutschen Poeten Heinrich Heine als "Dieu charmant" feierten, daß Balzac, Victor Hugo, Musset, Dumas und Lamartine ihn Freund nannten, daß Théophile Gautier ihm ins Grab nachrief: "Ein Stern erster Größe am Himmel der Poesie ist erloschen", dann fragen die Einsichtigen mit unwiderleglichem Recht sehr beschämt den fragwürdigen Beweggründen der deutschen Heine-Feindschaft und der abweisenden Haltung der Deutschen ihrem Düsseldorfer Dichter gegenüber nach. Dann scheint es ihnen an der Zeit zu sein, endgültig mit so bequemen wie faden Vorurteilen aufzuräumen, wie sie allzulange das Heine Bild verzerrten und einmal die "heilsame Medizin" zu versuchen, die nach Rudolf Pechel eben dieser Heine verabfolgte. "Für uns kann Heine



So hat das Witzblatt "Ulk" 1893 den Streit um das Heine-Denkmal karikiert

heute ein Nothelfer sein bei der Überwindung der deutschen Legende, der falschen Bewertung des eigenen Volkes." "Das anti-humanistische, anti-europäische Deutschland hat sich in seinem Kampf gegen ein Heine-Denkmal in Deutschland einen Denkstein gesetzt, wie ihn kein Bildhauer gewaltiger, grausam-monumentaler hätte ersinnen können", schrieb Ludwig Marcuse. Diesen belastenden Urteilsspruch für unsere Gegenwart zu entkräften, war eine vordringliche Aufgabe der Rheinlande und der Stadt Düsseldorf geworden, deren beider vielgerühmte Toleranz in der Heine-Denkmal-Frage lange Zeit empfindlich auf dem Spiele stand.

Nach dem Kriege drängten die Heine-Freunde wieder dergestalt, daß man dem Wunsch nach einem Heine-Denkmal kaum mehr auszuweichen vermochte. Die Behörden griffen denn auch Vorschläge auf und nahmen Gelegenheiten wahr, auffallende Kundgebungen zu veranstalten. So kamen wir zu dem Heine-Denkmal auf dem Napoleonsberg.

Die Stadt Düsseldorf hatte im April der Offentlichkeit mitgeteilt, daß dem Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen aus Kreisen der Düsseldorfer Unternehmerschaft und der Gewerkschaften die Bronzeplastik von Aristide Maillol, "Harmonie" geschenkt worden sei, und zwar mit der Bestimmung, sie der Stadt Düsseldorf als Denkmal für ihren bedeutenden Sohn Heinrich Heine kostenlos zur Verfügung zu stellen, die dann für eine würdige und angemessene Aufstellung zu sorgen habe. Die Bronzeplastik, das letzte Werk Maillols, sollte nunmehr "Monument Heine" für die Welt heißen, wie man andere Gestaltungen des Bildhauers unter dem Namen "Monument Cézanne" oder "Monument Debussy" in der Kunstwelt kennt. Am Ende der Mitteilung hieß es: "Die Stifter haben dieses Werk als Heine-Denkmal auserwählt, weil sie der Meinung sind, daß gerade diese, von einem Genie Frankreichs geschaffene Frauengestalt in besonderer Weise zum Wesen Heines stimmt. Sie ist schlicht wie ein Volkslied und doch vollkommen wie die Verse des großen Lyrikers. Diese Ehrung Heines entspricht seiner europäischen Gesinnung und schenkt seiner Vaterstadt Düsseldorf eines der schönsten Kunstwerke unserer Zeit . . . "

Seit 1945 versucht man, verzerrte Beurteilungen zu überprüfen, wiedergutmachen und Unterlassenes wie Versäumtes nachzuholen. "Für besondere Verdienste um die Formung und Freiheit des Wortes in Rede und Schrift" stiftete dann die Stadt Düsseldorf die "Goldene Heinrich-Heine-Medaille", mit der erstmalig Theodor Heuss geehrt wurde. Die "Düsseldorfer Jonges" stifteten eine "Heinrich-Heine-Plakette" für verdiente Schriftsteller im heimatlichen Kulturraum und dem neuerstandenen alten Rathaus eine besonders sinnfällig gelungene Porträtbüste Heines von Kurt Zimmermann. Bei dieser Gelegenheit erklärte der Oberbürgermeister, daß ein Unrecht gutzumachen sei und versprach, im wiederzuerrichtenden Palais Nesselrode eine würdige Gedächtnisstätte für Heinrich Heine einrichten zu lassen.

Uns bewegen gewiß keinerlei sentimentale Anwandlungen oder überschwängliche Übertreibungen, wie sie wohl hier und dort in der Beurteilung Heines hervortraten, wenn wir für ein würdiges Heine-Denkmal an repräsentativer Stelle sprechen. Neben vielfach übersehenen klaren Sachverhalten in Leistung und Gesinnung leitet uns das durch keine Verunglimpfung, Beschimpfung und Mißachtung zu schmälernde Rheinländertum Heines, das Herbert Eulenberg in seinem "Schattenbild" gewissen Kritikern entgegenstellte:

"... die Zwiespältigkeit des Innern, die sich immer als Doppelgänger sieht, die unüberwindliche Scheu vor allem Pathetischen, die quälerische Lust, allem Ernsten eine Fratze zu ziehen ... nein, alle, die Rheinländer sind, fühlen, daß dies ihre eigene tragikomische Domäne der Empfindungen ist, daß Heine nur das Echo ihres Herzens war, und das sein Blut wie das ihre geklungen hat ..."

Der sicherlich keinem Vorurteil hörige Lord Haldane sagte 1912 zu Oxford:

"... Wenn ich Düsseldorf besuche, erfüllt es

mich immer mit Wehmut, kein Zeichen dafür zu entdecken, daß die Stadt auf ihre Verbindung mit Heines Namen stolz ist...Ich halte es für das Zeichen eines gewissen Mangels an Vorurteilslosigkeit, daß Deutschland diesen einzigartigen Mann nicht uneingeschränkt schätzt, den Mann, der so viel wußte und es so deutlich in so vollendeter Form sagte... Und doch ist ihm meines Wissens in Deutschland kein beachtenswertes Denkmal gesetzt, nicht einmal in seinem Geburtsort Düsseldorf..."

Wir geben unsere Wahrnehmungen und Darstellungen am Ende jener Zurückhaltung zu be-

denken, die immer noch zögert, "diesen einzigartigen Mann uneingeschränkt zu schätzen" von dem überdies Richard Dehmel einmal meinte, daß er "unsere Muttersprache mächtiger sprach als alle deutschen Müllers und Schulzes".

Immerhin! mich wird umgeben Gotteshimmel, dort wie hier, Und als Totenlampen schweben Nachts die Sterne über mir.

So zu lesen auf dem Denkmal von Hasselriss über dem Grabe Heinrich Heines auf dem Montmartre-Friedhof bei Paris.

# Mäuzkes

von Erich Meyer-Düwerth

#### Ein Fleisch

- "Do stoht doch en de Bibel: Mann on Frau wöde een Fleesch."
- "Jo on?"
- "Ech sehn us wie en suure Jrät, on min Ahl wie ne Pudding!"
- "On wie wellste wie een Fleesch ussehn, wenn din Ahl dech nur Jemös op dr Desch knallt?!"

#### Das zweite Gesicht

- "Mech hät er eene aanjesproche."
- "Wat wollt dä dann?"
- "Dän meent, hä hätt mi Jeseech schon wo angersch jeschn..."
- "Woröm net?"
- "Du bes jenau so doll, wie dä! Ech han mi Jeseech emmer an deselve Stell!"

#### Der Zubehör

- "Ewens han ech mech met eene mol so richtig ongerhalde!"
- "On ech?"
- "Du bes doch emmer dojäje!"
- "On dä wor doför?"
- "Dä hät emmer jenickt."
- "Wat wor dat denn för eene?"
- "Keene von hä . . ."

#### Der Papagei

- "Ech kann ne Papagei billig koofe."
- "Wat wellste denn domet?"
- "Weeste keene, dä ne bissige Hongk bruukt?"
- "Soll dä dem Papagei bewache?"
- "Dem breng ech doch bei, wau-wau zo belle!"
- "Dat kannste doch ooch selvs!"
- "Ech ben doch keene Hongk!"

#### Die Beule

- "Du sühst mech so angersch uus?"
- "Dat dät die Blötsch am Kopp."
- "Wat es denn nu Kopp on wat es Blötsch?"
- "Ech moss waade, säht de Dökter, wat enschrumpt, on wat dann överblivt."
- "Wennste zo wähle häs loss de Kopp enschrumpe . . . "

#### Der Kranz

- "Do han ech doch jester min Dodesanzeig jeläse."
- "Wat häste denn dojeje jemaht?"
- "Jeje dr Dod kannste nix maake. Ech han mech ne Kranz ieschickt."
- "Awer du lävst doch noch?!"
- "Dat han ech eesch jemerkt, wie ech dem berappe sollt."
- "Häste öhm denn bezallt?"
- "Ech ben doch net dod!?"

Walter Kordt

# Die Wildpferde im Angermunder Wald

Als der Wald zwischen Düsseldorf und Duisburg noch Wildbann war

Unter den Aufzeichnungen von Lebensdokumenten, die sich von meinem Ururgroßvater Heinrich Peter Schallbroch erhalten haben, befindet sich der Wortlaut einer Anweisung:

"Herr Schöffe Bieger läßt unter Beistand des Revierförsters Schallbroch am 18. da Monats [der Monat war: November 1814] morgens 7 Uhr den Huckinger Wanheimerort und den kleinen Zuschlag an den Spicker Dörnen mit seinen 200 Mann, welche ihm zugeschickt werden sollen, abjagen, und schließt seine Treiber, nachdem er schon früher die Pässe am Huckinger Hau und Angerhauser Rinderweg durch einige Männer besetzt hat, an die 500 Mann von Duisburg an und bildet somit den äußersten Zweig des rechten Flügels. Der Sammelplatz ist an der Spicken morgens 7 Uhr.

Die Notiz ist kein Schlacht- oder Manöverbefehl, sondern ein Teilauszug aus dem großen Treibjagdentwurf, laut dem das Gestüt der Wildpferde, die seit urdenklichen Zeiten frei in dem Wäldergebiet zwischen Duisburg und Düsseldorf lebten, eingefangen werden sollten. Der ganze Jagdplan gegen die Wildpferde des Duisburger Waldes ist übrigens als "Protokoll zum wilden Pferdetreibjagen am 11. und 18. November 1814 aktenkundig niedergelegt und befand sich, wie meine Mutter wußte, im Gemeindearchiv zu Angermund.

Er befindet sich wohl auch jetzt noch dort? Einen Wortlaut davon bewahrten meine Großeltern in ihren Familienpapieren.

Es ließ sich daraus ersehen, daß zu dem ersten Treibjagen etwa 900 Treiber aus den angrenzenden Orten aufgeboten worden waren. Das war gewissermaßen das Vorspiel zum zweiten größeren Treibjagen, an dem mein Ururgroßvater teilnahm und einen Teilabschnitt sachgemäß zu regulieren hatte. Wahrscheinlich geschah die erste Jagd wohl, um den Bestand des engeren Distriktes schon durchzukämmen, denn die ungeheure Menge anfallender Wildpferde hätte man bei einem einzigen Treiben wohl nicht meistern können. So wurde der enge Kreis um die Heltorfer Wälder vermutlich schon vorbereitend ausgekämmt, damit sich nicht Pferdemassen häufen konnten, die ihre Jäger erdrückt hätten. Denn der Bogen des zweiten Jagens war so groß gezogen, daß er den ganzen Wildbann umspannte, und das war ein sehr großes Gebiet, fast vom Umfang eines großen Landkreises.

Der zweite Jagdtag ist einer der erregendsten der ganzen Gegend gewesen. Man sprach allenthalben davon wie von einem säkularen Ereignis. Auch in den Erinnerungen des Revierförsters Schallbroch ist er so erlebt worden. Immer wieder wurde noch von Söhnen und Enkeln davon gesprochen, daß Heinrich Peter Schallbroch einen Teil der Jagd ausgeführt hat. Deshalb gehörten die Erzählungen von den Wildpferden im Duisburger Wald noch zu den Familienüberlieferungen unserer Kinderzeit.

Die Wildpferde waren für uns Fabelwesen, die unsere Phantasie beschäftigten, namentlich die Geschichte eines ihrer Leithengste, den man "Herseck" genannt hatte, und der ein besonders schönes Tier gewesen sein muß. In unseren Vorstellungen waren diese Pferde freie Mustangs, wie sie auch die verwegen-romantischen Indianergeschichten aus dem Wilden Westen Amerikas kannten, die wir damals begeistert verschlangen. Denn hier schien noch

ein Stück echter Trapper- und Cowboywelt in greifbarer Nähe eigener Familienlegenden uns unmittelbar heimatlich zugehörig. Welchen Jungen, der sich für seinen Karl May begeisterte, hätten solche Erzählungen von einem Erlebnis des ururgroßväterlichen Försters nicht ergriffen? Sic drangen sich uns und unserer Vorstellung förmlich erregend auf. Wir konnten, die Enkel des Försters und seine Urenkel und Urenkelinnen (unsere Großeltern sowie Mutter, Onkel und Tanten), nie genug von diesen sagenhaften Wildpferden berichten hören.

Der Förster Heinrich Peter Schallbroch hatte einst in unmittelbarer Waldnähe bei Großenbaum, im heutigen Stadtkreis Duisburg, im Forsthaus "am Kiekenbusch" gewohnt. Der Name dieses Sitzes deutete schon auf Waldnähe. Das Forsthaus am Kiekenbusch ist längst nicht mehr. Heute orakelt man bereits daran herum, wo es gestanden hat. Aber man weiß noch genau, wie es ausgesehen hat. Denn vor seinem Abbruch vor nahezu 100 Jahren haben die darauf gebürtigen Schallbrochs es noch photographieren lassen. Das ist ein sehr frühes Photo, ein altes vergilbtes Stück in ovalem Schnitt und einem schwarzen, ellipsenförmigen Rahmen. Sein letzter Bewohner, der alte Großonkel Sebastian Schallbroch, sitzt noch mit den Seinen auf der primitiven, in das "Hochparterre" des Hauses führenden Treppe. Schindeln und Strohmoos decken noch das Dach des alten Hauses und auch die wohl erst später darangefügte windschiefe Scheune (denn aus dem Forsthaus war damals schon längst ein kleinerer Ackerersitz geworden).

Als Heinrich Peter Schallbroch, der wie sein eigener Vater Henrich Schallbroch und auch sein eigener Sohn Johann Heinrich Schallbroch Förster beim Grafen von Spee gewesen war, am Kiekenbusch wohnte, mag der Wald bei Großenbaum noch bis nahe an den Förstersitz gereicht haben. Man kann sich das heute kaum mehr vorstellen, da Großenbaum längst große Fabriken beherbergt. Zur Zeit von Großonkel Sebastian Schallbroch erreichte der Wald die Nähe des "Kiekenbusch"-Hauses schon nicht

mehr. Er war längst zurückgedrängt. Bebautes Land mit Wiesen und Ackern war um ihn im Verlaufe des Jahrhunderts entstanden.

Als der Förster Schallbroch den Teiltrupp der 200 Treiber der Pferdejagd als eine Art Abschnittskommandeur steuerte, war er ein Mann von 55 Jahren. Er war sein Leben lang mit den Wildpferden beruflich-hegerisch umgegangen und kannte die hervorragenden unter den Tieren aus eigener Beobachtung. Denn der Schutz der Wildherden vor etwaigen Jagdfrevlern, die sich an einzelne Tiere der Koppeln heranmachten, und auch die Versorgung der "Wildlinge" in strengen Winterzeiten gehörten zu seinen försterlichen Obliegenheiten. Für diese Winterschutzversorgung der Tiere hielt man an verschiedenen Stellen des Waldes eigens für sie bestimmte Heuschuppen, die zum Teil die Landesregenten in Düsseldorf, zum anderen aber jene Rittergutsherren stellen mußten, die "stroetberechtigt" waren. Zu diesen "Stroetberechtigten" gehörten die Adligen von Heltorf, Mülheim-Broich, Haus zu Haus bei Ratingen, Großwinkelhausen, Boeckum, Oefte und Landsberg und auch einige geistliche Stiftskapitel wie z. B. das von Kaiserswerth. Sie hatten, obschon der Herzog und später der Kurfürst in Düsseldorf über die Herde verfügten, Anspruch auf eine jährlich festgelegte Anzahl von Tieren und durften zu diesem Zwecke Einzelfänge organisieren, sobald sie bei dem (dem Landesherrn verantwortlichen) "Wildgestütsdirektor" die herzogliche bzw. kurfürstliche Erlaubnis bekommen hatten.

Als solcher und als Vertreter des Herzogs oder Kurfürsten rangierte stets der adlige Bewohner von Heltorf. Das war ehedem der herzoglich-bergische Amtmann zu Angermund. (Im 16. Jahrhundert der jeweilige Herr von Troistorff. Anfang des 17. Jahrhunderts Bertram von Scheidt genannt Weschpfennig und später sein Schwiegersohn und Erbe Friedrich Christian von Spee). Diese Wildgestütsverwalter führten die Amtsbezeichnungen von "Wildgrafen", später nannte man sie "Gestütsdirektoren". Seit 1654 behielten die Freiherrn und Grafen von Spee den Rang von Gestütsdirek-

toren erblich in ihrer Familie. Die Spees sind heute noch auf Haus Heltorf ansässig, das sie im Anfang des 19. Jahrhunderts durch den Essener Baumeister und Vater des Vagedesmitarbeiters H. J. Freyse zu einer Schloßanlage ausbauen ließen. Das Protokoll der Treibjagden von November-Dezember 1814 ordnet demgemäß auch an:

"Der Gestütsdirektor Herr Graf von Spee wird das Zeichen zum Aufbruch durch drei Flintenschüsse geben lassen, worauf das Lauffeuer, das Trommelschlagen und Treiben sofort anfängt."

Es war seit Jahrhunderten üblich, daß die Ortschaften, die die Treiber der Jagden zu stellen hatten, auch die Trommeln für die Signalgebung und Verständigung der einzelnen Treiberkolonnen unterhalten und stellen mußten. So groß die beiden Novemberjagden des Jahres 1814 auch aufgezogen waren - es gelang mit ihnen nicht, alle Wildpferde einzutreiben. Wahrscheinlich fanden Ausbrüche von Gruppen statt, ehe sich die Treiberlinien genügend geschlossen und Anschluß aneinander gewonnen hatten. Ein drittes Treiben wiederum mit 2600 Treibern mußte auf den 9. Dezember 1814 angesetzt werden. Selbst dieser dritten Jagd müssen noch Wildlinge entkommen sein, denn Wilhelm von Kaulbach führt in seinem Bericht von einer Wanderung im Heltorfer Wald, bei der er sich verirrte, noch im Juli 1831 an, daß er im Dickicht Wildpferden begegnet ist. (Der Bericht Kaulbachs ist anschließend an diesen unseren Beitrag abgedruckt.)

Das große dreimalige Treiben im November und Dezember 1814 wurde veranstaltet, weil sich die Herden zu einer Plage des Landes ausgewachsen hatten, deren Abschaffung sich als unvermeidlich erwies. Die Französische Revolution und die Bauernbefreiung (die Aufhebung der Leibeigenschaft) hatten die große segensreiche Bodenreform bewirkt, die das wirtschaftliche Aufblühen des Rheinlandes anbahnten. Sie hatte die Aufteilungen der öffentlichen Gemeinde-Gemarken an private

Eigentümer bewirkt. "Brachland" sollte es künftig tunlichst nicht mehr geben. Eine moderne forstwirtschaftliche Pflege der Distrikte, auch der Waldungen, war ein unaufschiebbares Erfordernis geworden. Solange es auf die Hegung der Wildpferde zugunsten des Adels und die Betonung der Adelsvorrechte ankam, hatten die Förster nicht ohne Grund den Auftrag gehabt, den Schutz der freien Wildpferdherden sicherzustellen, denn die natürlichen Feinde der den Herden gewahrten Freiheiten mußten zwangsläufig die Leidtragenden, die landbauenden Bewohner der Dörfer und Höfe rings um den Wildbann, sein.

Zwar gab es Verordnungen, die für den Waldkomplex, der nach den Angaben der alten Zeit 20000 kölnische Morgen umfaßte, Zäune und Gräben anordneten, und die deren ständige Intakthaltung den Anliegern und Ortschaften streng vorschrieben. Dieses weise ausgedachte "Gebück" befriedete in ungeheurer Ausdehnung ein Gebiet mit allen Einbuchtungen, das man erst in 23 Stunden vollständig umwandern konnte. Auf die Erhaltung dieser dichten Gebückhecken wurde an allen Grenzscheiden große Obacht gegeben. Aber immer wieder kam es doch vor, daß die wilden Herden die schadhaften oder sonstwie zu durchdringenden Stellen durchbrachen und als "wilde Jagd" dann große Verwüstungen in Feldern und Wiesen der Landleute anrichteten.

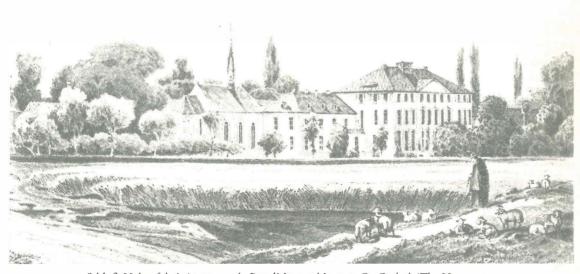
So war es ein Akt natürlicher Notwehr, daß die landbautreibenden Anwohner des Wildbanngebietes zu erbitterten Feinden der Tiere wurden. Sie jagten, wenn sie es unbeobachtet konnten, die Wildpferde, die in ihre Felder einbrachen, in die Heckgeschlinge, wo sie sich verletzten, oder auch im Winter auf die gefrorenen Hartflächen der Sümpfe, wo die schweren Tiere dann oft einbrachen und mit gebrochenen Gliedern verendeten. Dieser erbitterte Krieg wurde dem Adelsgeschöpf der Tierwelt, das das Pferd ja ist, keinesweg gerecht.

Heger der Wildpferde waren dagegen aus verständlichem Interesse die Landesherren und die "Stroetberechtigten". Denn ihnen lieferten

die Herden stets das beste Pferdematerial. Sie pflegten seinen qualitativen Rang sogar dadurch sicherzustellen, daß sie etwa erkrankte Tiere mit Bedacht aus den Herden herausfangen ließen, um den Stamm einwandfrei sich durchzüchten zu lassen. Der Bedarf an Pferden, vor allem an guten Reitpferden, war laufend. Treibjagden auf die Wildpferdherden waren daher in Zeitabschnitten immer wieder an der Tagesordnung und ein besonderes Jagdvergnügen der Kundigen. Die Treibjagden verlangten aber die Mithilfe der Landbewohner als Treiber. Die Förster mußten deshalb über sie ein aufmerksames Regiment führen. Es gab vor allem Verordnungen, die den zur Jagd aufgebotenen Treibern den Alkoholgenuß (auch als Erfrischungsmittel) streng untersagten. Denn wenn die Treiberkette versagte, brach die Herde aus.

Es war auch gewiß nicht leicht, die in Freiheit aufgewachsenen, gefangenen Tiere zu bändigen; und die Zähmung der gefangenen Pferde, die ungebärdig aufbockten, muß ähnliche Reitergewandtheiten erfordert haben wie die Trapper und Cowboykünste im amerikanischen Wilden Westen. Zu jeder Jagd mußte der Landesherr bzw. als sein Vertreter der "Wildgraf" des Duisburger Waldes den Auftrag erteilen. Man kannte Einzeljagden und Treibjagden allgemein begrenzter und umfassender Art.

Die Einzeljagd ging auf der Basis der Fanggreiftechnik vor sich. Gehilfen und Knechte trieben die in Aussicht genommenen Tiere ab und den ihnen gewohnten Wechselstellen zu. Der Wildfänger war hier vorher auf einen Baum geklettert und lauerte, die Stange mit dem langen Hangstrick, an dem eine Schlinge



Schloß Heltorf bei Angermund; Buntlithographie von G. Gerlach/Th. Hartmann

gebildet war, bereithaltend, im Geäst. Am Ende des Hangstricks, der am Baumstamm entlang wieder bis zur Erde reichte, wurde ein massiver schwerer stangenlanger Holzklotz befestigt. War das Pferd unter den Baum getrieben, so warf der Wildfänger dem vorbeijagenden Tier die Schlinge um den Hals. Das aufgereckte Wildpferd versuchte zu fliehen und zog die Schlinge damit selber zu. Der Holzklotz erschwerte als Last die Flucht des Tieres, klemmte sich an den Baumstämmen fest und ließ das Tier stürzen. Die Methode war durchaus nicht so elegant wie der aus dem amerikanischen Westen überlieferte Lassowurf, tat aber seine Dienste, wenn es auch vorkam, daß ein schon eingeschlungenes Pferd sich losreißen und entfliehen konnte. Dieses Reifenfangen durfte nur für den Landesherrn oder die "Stroetberechtigten" geschehen. Unbefugter Einzelfang wurde sehr schwer bestraft.

Die großen Treibjagden, die man "Generaljagden" nannte, fanden stets ähnlich, wenn auch nicht so radikal wie die von 1814, die ja die eigentliche Existenz des Wildgestüts im grundsätzlichen beendete, statt. Zu den "Generaljagden" mußten die dem Wildbann umliegenden Dörfer und Gehöfte Treiberdienste leisten. Das gehörte zur Frondienstpflicht der Bewohner in der Leibeigenenzeit, es war eine Art Wehrpflicht, der man sich nicht entzog, weil ja die Minderung der Herden im Interesse der landbauenden Bevölkerung lag. Diese "Generaljagden" fanden immer wieder in Zeitabständen statt. Für sie und auch für die Wartung der eingefangenen Tiere gab es eigene hauptberufliche Leute. In der kurfürstlichen Zeit trugen diese Stall- und Reitknechte, die für das Gestüt und seine Zuritte und Pflege benötigt wurden, besondere Amtstracht: Überrock und Frackrock, blaue Hose, rote silberbetreßte Weste und Hut. Jan Wellem hatte diese Kleidung wohl einführen lassen. Murat änderte als Großherzog von Berg diese Tracht. Die Tierwarte trugen nun einen rötlichen Rock, grüne geärmelte Weste und eine grüne Manchesterhose mit Reitledereinsatz, Hut

bzw. "Holzkappe". Diese neue Amtskleidung hat freilich nur noch wenige Jahre bestanden. Die veranstalteten, meist lange vorher strategisch entworfenen und vorbereiteten "Generaljagden", die ja Landesaktionen waren, die die Bevölkerung der Gegend in Spannung hielten, dauerten in ihrer Durchführung oft tagelang. 1607 ist eine Jagd von fünf Tage Dauer überliefert, ebenso 1650. Die gefangenen Pferde pflegte man zumeist nach Düsseldorf zu bringen und auf dem "Mühlenplatz", dem heutigen "Grabbeplatz", der ehedem der Turnierplatz Düsseldorfs war, zuzureiten, was stets aus Stadt und Land viele Zuschauer anzog.

Die letzte dieser "Generaljagden", vor der Schlußjagd von 1814, zu der auch Hunderte von Landleuten als Treiber aufgeboten waren, fand noch für Großherzog Joachim Murat statt. Sie geschah bereits nicht mehr auf der Basis der Leibeigenschaft, sondern als "Auflage" für die Bevölkerung. Murat, der Reiterführer Napoleons, wird sie nicht zuletzt auch deshalb vollzogen haben, um Kavalleriepferde zu gewinnen. Wahrscheinlich sind viele der damals gefangenen Tiere auf die Kriegsschauplätze Napoleons nach Spanien, an die Donau (1809) und nach Rußland (1812) geritten worden. Schon in Murats Jahren war die freiwerdende Gegnerschaft der Landbewohner, die nun der Frondienste ledig geworden waren, so angewachsen, daß die Förster den Schutz der Wildpferde nicht mehr zu meistern vermochten. Gewiß stellten sich die Bauern damals für die Muratsche Treibjagd gerne zur Verfügung. Denn sie ging ja selbst an. Sie jagten nun wohl auch gelegentlich selbst, wenngleich diese "Selbsthilfe" noch nicht gestattet war und obgleich es nur in den seltensten Fällen einem Fänger gelang, das Tier für seine Dienstzwecke abzurichten. So war die Treibjagd von 1814, die man noch unter der alliierten "provisorischen Verwaltung der befreiten Gebiete der Generalverwaltung des Freiherrn von Stein" bzw. unter dem "Generalgouvernement Berg" verfügte, schließlich zu einem sozialen Anliegen der Zeit geworden, das man schon deshalb wohl oder übel (und nicht nur aus forstwirtschaftlichen Bewirtschaftungsgründen) erfüllte.

Die wohl mehrtausendjährige Geschichte des Wildgestüts im Duisburger Reichswald ging mit diesem regelrecht feldzugsmäßig und strategisch aufgebauten Großaufgebot der umfassenden Schlußiagd zu Ende. Fast 2000 Jahre hatten die Wildpferde im Düsseldorf-Duisburger Waldgebiet ihre Heimstatt gehabt. Sie waren wohl ehedem Abkömmlinge der alten Tenktererrosse. Die Tenkterer waren ein Stamm der Bewohner dieses Gebiets in der Römerzeit, von dem man weiß, daß er ein Stamm von Reitern gewesen ist. Heute gibt es in Deutschland nur noch Wildgestüte in engeren Naturschutzparkdistrikten. Eine Fläche von der Ausdehnung des Wildpferdbanns im Duisburger Wald ist nicht mehr vorhanden. Der größte Pferdepark dieser Art ist heute wohl der in Westfalen liegende des Wildgestüts des Herzogs von Croy.

Das Wildgestüt ist ein legendär gewordener Bestandteil innerhalb der Geschichte unserer engeren Heimat, der in seinem geschichtlichen Abspiel nicht zu übersehen ist. Die Förster, die mit den Wildpferden als indirekte "Steuerleute" ihrer "Wanderungen" umgingen, hatten bei aller Gefahr, die der Umgang mit der heimliche Hege dieser Naturkinder mit sich brachte, vielfach große Vorliebe zu diesen Tieren. Sie kannten schließlich die einzelnen Trupps genauer, beobachteten die Machtkämpfe um die Leitung der Herde unter den Hengsten und kannten die markantesten Vertreter davon schon beim Anblick. Man kann sich diese Lage in den Wäldern heute kaum noch vorstellen. Es mag ein großartig ergreifender Anblick gewesen sein, die wilden Herden wie eine "wilde Jagd" vorbeibrausen zu sehen. Keiner der Förster aber

unterschlug sich das Bewußtsein, daß solche Begegnungen auch gefahrvoll sein konnten. Die Förster waren ehrliche Verwalter der ihnen unterstehenden Forstdistrikte, und keiner war wohl sentimental genug, sich zu verschweigen, daß der Mensch einer solchen "wilden Jagd" gegenüber unvermögend war. Die Umsicht, mit der bei den "Generaljagden" die Leute der ganzen Gegend aufgeboten werden mußten, erzog ihre eigene Berufsdisziplin. Auch als sogenannten Oberkommandanten der Teilabschnitte einer "Generaljagd", die ihre Treibertrupps unter Unterleitern von 15-30 Mann aufteilten, mußten sie die Veranwortung verspüren, die ihnen die Gefahrzonen aufbürdeten. Darum waren die wenigen "Generaljagden", die in der Amtslebenszeit eines Försters vorfielen, die großen Tage ihres Lebens. Sie waren es auch für die breite Bevölkerung, die eben durch die Treiberfron daran beteiligt war und keine Möglichkeit besaß, sich auszuschließen. Das alles ist nun schon längst "Sage" geworden. Die einzelnen Wildpferde, die Wilhelm von Kaulbach 1831 noch begegneten, waren gewiß Restfindlinge. Heute kennt man selbst solche Findlinge nicht mehr, und die gehegten Wildpferdegestüte (wie das Croyer!) werden kaum noch ein Bild von dem Einst abgeben, als die Begegnung mit der elementaren Natur der wilden Herden eben ein Ereignis dieser Gegend war. Heinrich Peter Schallbroch hat wie viele andere Förster des Waldes, die seinesgleichen waren, dieses Erlebnis noch erfahren. Wirklich vorstellbar ist es für uns wohl nicht mehr, dafür hat die Überlieferung von fünf bis sechs Generationen allzuviel von dem verwischt und legendär machen müssen, was in meiner Kindheit auf mich, den Ururenkel als den Aufzeichner der Notizen dieser "Vorfahren-Erinnerungen" überkam.

Karl L. Zimmermann

# Zu Besuch bei Jan Wellems Schwester

Wie es dem Freiherrn von Pöllnitz in Bayonne erging

Im Jahre 1692 erblickte im damals zu Kurköln gehörigen Dorfe Issum bei Geldern Karl Ludwig Freiherr von Pöllnitz, Urenkel des brandenburgischen Ministers Pöllnitz das Licht dieser Welt, die er später, von Fürstenhof zu Fürstenhof nassauernd und abenteuernd, kreuz und quer durchstreifen sollte. Dem in der Geschichte Beschlagenen fällt bei Nennung des Namens vor allem ein, daß Pöllnitz, um an Pfründen und gut dotierte Stellen zu kommen oder eine gute Partie zu machen, zweimal seinem angestammten reformierten Glauben abschwor und sich dreimal reuevoll dem Schirm der katholischen Kirche anvertraute. Friedrich der Große, der von seinem Vater den so vielgereisten und amüsant plaudernden Höfling übernommen und sogar zu seinem Vorleser gemacht hatte, ward Pöllnitzens ewiger Schuldenmacherei schließlich ebenso überdrüssig wie seiner gewinnsüchtigen Konfessionswechselei, und viel belacht wurde 1744 in deutschen Landen der Bescheid, der Pöllnitz auf sein Bitten, ihm im frisch eroberten Schlesien zu einer fetten Pfründe zu verhelfen, zuteil ward: "Die Pfründe", so ließ ihn der König wissen, "ist leider schon vergeben, doch eine Rabbinerstelle ist noch frei, und sofern er sich beschneiden lassen will, soll ihm diese gewiß nicht entgehen..."

#### Ein Schilderer des Rokoko

Immerhin hat Pöllnitz ein beachtliches literarisches Oeuvre hinterlassen, das in oftmals witziger und allemal scharf beobachtender Form die Zustände an Europas Fürstenhöfen zu Beginn des Rokoko schildert. In diesem Nachlaß, vor allem in den 1737 bei Changuyon in Amsterdam selbstverständlich in

französischer Sprache erschienenen ledergebundenen Oktavbändchen "Lettres es Memoires du Baron de Pöllnitz" finden sich allerlei Nachrichten über verschiedene Geschwister Jan Wellems, die sonach auch Düsseldorfer Geschichtsfreunden lesenswert erscheinen dürften. "Wie ein finsterer Wald, in dem Raub und Totschlag an der Tagesordnung waren", dünkte Pöllnitzen die Stadt Paris, als er gegen Ende des Jahres 1720 wieder einmal dort eintraf, um sich bei dem berühmten Doktor La Péronie eines Leidens wegen behandeln zu lassen, dessen Charakter er schamhaft verschweigt. Die fröhlichen Jahre, in denen sich Spekulanten nach der Methode des vom Regenten Frankreichs, Philipp II. von Orléans, begünstigten Schotten John Law auf der Rue Ouinquempoix mit Papiergeld Millionenvermögen zusammenschwindeln konnten und Lakaien über Nacht große Herren wurden, waren gerade vorbei. Die trügerische Seifenblase war zerplatzt, Sir John Law beim Regenten in Ungnade gefallen, und die Regierung hatte soeben die erste Verordnung prozentual sich steigernder Abwertung zum Entsetzen aller Schnellreichgewordenen erlassen. Binnen weniger Wochen waren die Reichen von gestern wieder bettelarm. So erlag mancher der Versuchung, sich auf verbrecherische Weise die Mittel zur Fortsetzung eines Lebens in Saus und Braus zu verschaffen, und als warnendes Beispiel erlitt sogar ein Graf, der seinen Bankier schurkisch ermordet und beraubt hatte, den Schimpf, aufs Rad geflochten zu werden, wie sehr auch seine Familie beim Regenten darauf gedrungen hatte, an die Stelle dieser schmählichen Todesart die Hinrichtung durch das Beil des Scharfrichters treten zu lassen.

#### Pöllnitz flieht aus Paris

Schon auf der Herreise war Pöllnitz von einem Genfer Bankier, der ihm eingereder hatte, mit spanischer Münze könne er in Frankreich nicht einreisen, mittels Wechseln, die sich als faul erwiesen, um sein schönes Reisegeld, vierhundert Golddublonen - die Dublone galt gleich fünf Silbertalern -, gebracht worden. Ohne Geld kam er nach Paris, und die Hoffnung, sich auf der Rue Quinquempoix im Handumdrehen zu sanieren, trog nun auch. Zwar empfing ihn der Regent. Aber auf dem Lever, zu dem man ihn zugelassen, traf die Schreckensbotschaft ein, in Marseille sei mit den Matrosen eines indischen Kauffahrers der Schwarze Tod an Land gegangen und halte schreckliche Ernte unter der Bevölkerung. Da besann sich Pöllnitz auf sein Vorhaben, dem König von Spanien, Philipp von Anjou, einem Enkel des Sonnenkönigs, seine Dienste als Offizier anzubieten, und beeilte sich, aus Paris herauszukommen. Vier Wochen lang ließ er es sich noch wohlsein auf den Gütern eines Freundes im Orléanais und erholte sich von den in Genf und Paris erlittenen Enttäuschungen. Dann ging die Reise nach Süden weiter über Pau nach Bayonne, wo Jan Wellems dritte Schwester, die 1667 zu Düsseldorf geborene Maria-Anna, Königin-Witwe Karls II., des letzten Habsburgers auf Spaniens Thron, in den Wirren des spanischen Erbfolgekrieges Zuflucht gesucht hatte.

#### Ein hitziger Kavalier

Der Königsleutnant, der hier an der Südgrenze Frankreichs die Autorität des Regenten vertrat, war verreist. So hielt sich Pöllnitz an dessen Stellvertreter, einen fanatischen Kriegsmann namens Dadoncourt, von dem er hoffte, der Königin-Witwe zugeführt zu werden. Um sich diesen Mann warmzuhalten, ward mancher guten Flasche der Hals gebrochen, und Dadoncourt gab sich auch anfangs recht freundlich. Doch in eine Pöllnitzen zunächst unverständliche Rage geriet der Haudegen, als sich gesprächsweise ergab, daß Pöllnitz auf der Herreise auch die Gastfreundschaft eines Gra-

fen S. im Languedoc in Anspruch genommen hatte, eines Edelmanns, der in eine Verschwörung gegen das Leben des Regenten verwickelt und dem Schwert des Henkers nur dank der Gutmütigkeit Herzogs Philipps entronnen war. Pöllnitz schwieg verdattert, als man ihm vorwarf, mit einem Königsmörder, der den Tod verdiene, Freundschaft zu halten. Nur mit Mühe war Dadoncourt zu bewegen, dem Hofe die Ankunft Pöllnitzens und seinen Wunsch, der Königin-Witwe seine Aufwartung zu machen, bekanntzugeben.

#### Anna-Maria zwischen zwei Stühlen

Es war eine recht bescheidene Hofhaltung zu Bayonne, die sich die Pfalz-Neuburgerin noch erlaubte. Sie hatte nicht einmal das Schloß zu Bayonne bezogen, sondern sich mit einem Patrizierhause zufrieden gegeben. Nur nicht auffallen, das war ihr Sinnen und Trachten, nur nicht anecken, weder beim Regenten zu Paris, der ja ein Sohn der Liselotte von der Pfalz war, noch bei den auf das spanische Erbe immer noch versessenen Habsburgern in Wien, mit denen die Verwandtschaftsbande durch die Vermählung ihrer Schwester Eleonore-Magdalena-Therese geknüpft worden waren! Um so mehr freute sich die Vereinsamende über den Besuch eines so weit herumgekommenen Landsmannes, mit dem sie deutsch plaudern konnte und durch den sie gewiß manches Neue über ihre Verwandtschaft im Reich erfahren würde. So wurde Pöllnitz zu Hof gebeten und im Vorzimmer von einer spanischen Ehrendame, der Herzogin von Lignares, in Empfang genommen. Da indes die Spanierin weder Deutsch noch Französisch verstand und Pöllnitz des Spanischen nicht mächtig war, gab es ein possierliches Vorspiel in Zeichensprache und mit vielen Bücklingen und Knicksen, bis endlich der Diener, der zur Audienz rief, der Verlegenheit ein Ende bereitete.

#### Wenn einer eine Reise tut . . .

Stehend, in strenger schwarzer Witwentracht, umgeben von einigen ebenso düster gewandeten Hoffräuleins, empfing ihn Maria-

Anna. Doch das steife Zeremoniell löste sich bald, als Pöllnitz mit seinen Neuigkeiten auspackte. Ach, was konnte er erzählen! Er war Ende 1719 in Genua am Hafen gewesen, als die Galeere mit dem aus Spanien ausgewiesenen Kardinal Alberoni von jubelndem Volke empfangen wurde, dieser nun in seine italienische Heimat zurückkehrende Mann, dem schwärzester Undank beschieden war für all sein Mühen, als Premierminister der spanischen Krone die im Utrechter Frieden verlorengegangenen italienischen Nebenländer Sizilien. Sardinien und Neapel zurückzubeschaffen. Ja, das Volk jubelte damals, aber die Politik des nun mit den Bourbonen verschwägerten Frankreich wollte es anders und setzte sogar durch, daß die Genueser Behörden den unglücklichen Flüchtling gefangensetzten, um Papst Clemens XI. gefällig zu sein. Tränen traten Maria-Anna in die Augen, als sie so von einem Augenzeugen das Schicksal des treuen Mannes erfuhr.

## Währungssorgen schon damals

Doch dann drängte sie Pöllnitzen, von ihren Schwester zu erzählen, war er doch auf der Rückreise von Rom und Neapel auch in Modena und Parma gewesen. In der Pöllnitz ohnehin schon schrecklich langweilig anmutenden Residenz Modena herrschte obendrein Hoftrauer, denn dort regierte der Fürst Este, ein Sohn ihrer ältesten Schwester, Eleonore, die, von Kaiser Leopold I. als dritte Gemahlin geehelicht, kürzlich erst gestorben war. Etwas munterer, so meint der geschwätzige Pöllitz, werde es in Modena erst werden, wenn die Heirat zwischen dem Fürsten von Este und dem Fräulein von Valois, der Tochter des Regenten von Frankreich, Philipp von Orléans zustandekäme. Freilich, so fügte Pöllnitz mit sauersüßem Lächeln und durch eigene Erfahrung gewitzt, hinzu, die Heiratsverhandlungen gingen nur schleppend vom Fleck, Denn auch im stillen Modena hatte man von dem Währungskladderadatsch in Paris gehört und bestand hartnäckig darauf, die Mitgift des Fräuleins von Valois sei nicht in zweifelhaft gewordenem französischem Gelde, sondern in harter italienischer Währung, tunlichst in Venezianer Zechinen, zu erlegen.

Auch von der 1670 geborenen jüngeren Schwester Maria-Annas, von Dorothea Sophia, am Düsseldorfer Hofe kurz und liebevoll das "Durl" geheißen, wußte Pöllnitz zu berichten. Das Durl war durch seine Heirat mit einem Farnese Herzogin von Parma, aber dann gar bald Witwe geworden. Nun war das Neueste, daß der Heilige Vater der Herzogin-Witwe einen Dispens erteilt hatte, der wohl selten vorkam: er hatte dem Durl erlaubt, den Bruder und Nachfolger ihres Gatten auf dem Herzogsthron Francesco Farnese zu ehelichen. So wandelte sich ihr Witwentum gar bald in ein spätes bräutliches Glück.

Es blieb nicht bei dieser Audienz, auch nicht dabei, daß Pöllnitz der Pfalz-Neuburgerin oder wie wir sagen dürfen, dem Düsseldorfer Kind begegnete, wenn sie im Kapuzinerkloster die Messe hörte. Vielmehr sah sie es gern, daß der unterhaltsame Mann ihr ohne alles Zeremoniell Gesellschaft leistete, wenn sie sich nach dem Mittagessen in dem Garten hinter ihrem Hause erging. Da wagte Pöllnitz auch wohl die etwas indiskrete Frage, warum Maria-Anna sich mit einer Hofhaltung so dürftigen Zuschnitts auf französischem Boden begnüge, ja, sich geradezu verstecke, wo sie doch in Spanien als Königin-Witwe ganz andere Ansprüche stellen könnte und von Freunden umgeben wäre. "Von Freunden?", gab Maria-Anna zweifelnd zurück, "wo doch auch heute noch in Spanien der Adel ganzer Provinzen in eine französische und eine österreichische Partei gespalten ist, und einer den andern ausspioniert!" Da fühlte sich die deutsche Fürstentochter glücklicher in dem stillen Bayonne.

## Heidelberger Intermezzo

Indes, die Schatten der Resignation, die über das Antlitz der Fünfzigjährigen huschten, wußte Pöllnitz dadurch zu vertreiben, daß er ihr von seinem Besuch bei dem jüngsten ihrer acht Brüder, bei dem 1661 geborenen Karl Philipp erzählte, der im Jahre 1716 nach dem

Ableben des kinderlos gestorbenen Jan Wellem Kurfürst von der Pfalz und Herzog von Jülich und Berg geworden war. Uns Düsseldorfer wurmt am meisten, daß Karl Philipp seiner Jugendheimat Düsseldorf völlig untreu geworden ist, sich nie mehr dort sehen ließ und nur noch in Heidelberg und Mannheim prunkvoll Hof hielt. Als Pöllnitz 1719 nach Heidelberg mit seinem von den Franzosen größtenteils in Trümmer gelegten Schloß kam, hatte immerhin der Weinkeller dem Treiben der Pfalzverwüster widerstanden mitsamt dem Heidelberger Faß, dem noch Kurfürst Johann Wilhelm einen etwas kleineren Bruder beigesellt und beide Fässer mit einem Wein hatte füllen lassen, den zu probieren wohl lohnte. Kurfürst Karl Philipp scheint, wenn wir Pöllnitz Glauben schenken, ein rechter Saufaus gewesen zu sein, denn er stiftete seine mit dem Erbprinzen von Pfalz-Sulzbach vermählte Tochter an, nach Tische die Gäste zu einem Gang in den Keller mit dem Großen Faß zu verleiten. Der ganze Hofstaat setzte sich alsbald lachend, schmetternde Trompeter vorneweg, in Bewegung. Der Kurfürst stieg auf das Faß und brachte von dort aus mit einem riesigen vergoldeten Kelch die Gesundheit Pöllnitzens aus und leerte das Gefäß mit einem einzigen durstigen Zug. Sodann hieß er einen Pagen, den frisch gefüllten Pokal dem Baron Pöllnitz zu kredenzen, auf daß ihm dieser gehörigen Bescheid tue.

"Ich erschrak nicht wenig", berichtet Pöllnitz weiter, "und bat nur um die Gunst, den Kelch nicht in einem Zuge, sondern Schluck für Schluß, wie ich es vermöchte, leeren zu dürfen. Was mir Höchstdero Bruder denn auch huldreich verstattete. Als sich der Kurfürst wieder den Damen zuwendete, nutzte ich den Augenblick und verschüttete unbemerkt einen guten Teil des Weines. Indes Höchstdero Bruder ließen die Pokale immer aufs neue füllen, und da wir den Damen, die listigerweise nur am Kelchrand nippten, jedesmal Bescheid tun mußten, spürte ich, wie ich mich allgemach kaum noch auf den Beinen hielt, kletterte mit nicht geringer Mühe von

der Plattform des Fasses und ... " "und verschwanden", glaubte Maria-Anna den Satz richtig zu vollenden. Aber Pöllnitz schüttelte sein Haupt, "Verzeihen Hoheit, mein Leidensweg war noch nicht am Ende! Am Kellereingang traten mir zwei Cardes-du-Corps mit gekreuztem Gewehr in den Weg und riefen ,Halt, hier kommt keiner durch!' und wie ich auch bat und sie beschwor, daß ich verschwinden müsse, es war verlorene Mühe. Wieder aufs Faß zu steigen wäre Selbstmord gewesen. und so versteckte ich mich unter das Faß, hoffend, so unbemerkt zu bleiben. Doch keiner entgeht seinem Geschick. Denn inzwischen hatten Höchstdero Bruder mein Verschwinden bemerkt und laut gerufen: ,Wo steckt er? Man schaffe ihn tot oder lebend herbei!' Ich hielt mich zwischen zwei Brettern so verborgen, daß höchstens der Teufel oder Katzen mich noch zu finden vermocht hätten. Aber ein Page, Teufel und Katze in einem, entdeckte mich, rief laut ,Hier steckt er', und triumphierend zogen mich die Höflinge aus dem Versteck. Feixend umstanden sie den Fürsten, der mich grimmig anfuhr: So, mein kleiner Herr, Eurem Richter wollt Ihr Euch entziehen? So setze ich meine Tochter und ihre Damen zu Richtern über Euch ein.' Und alsbald empfing ich von zarten Lippen das unmenschliche Urteil, ich müsse trinken, bis ich daran stürbe.

Nun, ganz so schlimm war es wohl nicht gemeint, und unterm Beifall der Hofgesellschaft ließ der Kurfürst Milde walten, gab mir auf, an diesem Tage noch vier Pokale zu leeren, in den folgenden beiden Wochen aber allemal vor Tische, noch vor der Suppe einen solchen Leidenskelch auf seine Gesundheit zu leeren. Schließlich brachten mich die Diener zu Bett. In Wahrheit nahm die schreckliche Prüfung nur um deswillen ein Ende, weil mittlerweile alle Herren des Hofes des süßen Weines so voll waren, daß sich keiner mehr recht auf den Beinen hielt..."

# Fraueneitelkeit im Spiel

Es war Pöllnitzen sichtlich gelungen, mit seinem Bericht von diesem wahrlich groben

Spaß Maria-Anna auf fröhlichere Gedanken zu bringen, da beging er im Vertrauen auf die gute Laune der Fürstin einen Fehler, den er bitter bereuen sollte. Mit seiner geistreichen Lästerzunge erlaubte er sich ironische Bemerkungen über eine gewisse Dame, die zwar am ganzen Hofe längst Gegenstand des Spottes geworden war, der aber gerade er nicht hätte zu nahe treten dürfen. Das war die La Borde, eine reiche Kaufmannswitwe, die Dadoncourt zu seinem Liebchen gemacht und bei Hofe eingeführt hatte. Als die gutmütige Maria-Anna dieser eitlen Pute sogar erlaubt hatte, sich wie andere Damen von Stande in ihrer Gegenwart zu setzen, kannte sich die La Borde von lauter Hochmut selbst nicht mehr, trieb einen irrsinnigen Kleideraufwand und legte sich sogar einen Lakaien zu, der ihr die Schleppe tragen mußte.

Daß nun aber auch "der Deutsche" seinen Schnabel an ihr zu wetzen gewagt hatte, hinterbrachte sie prompt ihrem Dadoncourt, und er sann auf finstere Rache. Der Beichtiger Maria-Annas, ein deutscher Franziskanerpater, war der erste, der Pöllnitz warnte, man wolle ihn verhaften. Arglos wandte sich Pöllnitz ausgerechnet an Dadoncourt, um zu erfahren, ob etwas gegen ihn vorliege. Scheinheilig gab Dadoncourt vor, von nichts zu wissen und versicherte Pöllnitzen, niemand werde ihn hindern, wann es ihm beliebe nach Spanien auszureisen.

#### In harter Haft

Doch noch am Abend desselben Tages erschien Dadoncourt in Begleitung des Platzmajors und von vier Soldaten in dem Gasthof, in dem Pöllnitz abgestiegen war, und wies im Namen des Regenten einen Verhaftungsbefehl vor. Pöllnitz und sein Kammerdiener wurden zur Zitadelle abgeführt und getrennt eingesperrt. Grund der Verhaftung, so eröffnete Pöllnitzen später der durch ein Gichtleiden an seinen Stuhl gefesselte Kommandant der Zitadelle, war die zu große Vertraulichkeit Pöllnitzens mit jenem wegen Machenschaften gegen den Regenten auf seine Güter im Languedoc geflohenen Grafen S. Alle Beteuerungen des

Verhafteten, er habe von einer Verschwörung kein Sterbenswort gewußt, alle Bittbriefe an die Königin-Witwe, sie möge ihn aus ungerechter Haft befreien, fruchteten nichts und blieben ohne Antwort. Die ganze Ohnmacht der Königin-Witwe gegenüber so niederträchtiger Verdächtigung erhellt daraus, daß Maria-Anna nicht wagte, auch nur den kleinsten Schritt zur Befreiung ihres Landsmannes zu tun. Ja, Dadoncourt trieb seine Rache so weit, daß er "zur Deckung der Gasthausschulden" die Kleider und die gesamte Habe Pöllnitzens um einen Pappenstiel an sich brachte, den Häftling auf halbe Kost setzen ließ und sogar, "auf daß er nicht das Gefängnis in Brand setze", die Zelle zu heizen verbot. Dabei war man mitten im Winter. Aber auf Beschwerden erklärte Dadoncourt trocken, "für einen Preußen könne der Winter in Südfrankreich nicht so kalt sein, daß er Heizung brauche".

### Die wunderbare Rettung

Da fügte es sich, daß der Baron de Montbel, ein hugenottischer Edelmann, dessen Bekanntschaft Pöllnitz am Berliner Hofe gemacht hatte, zufällig in Bayonne einreiste und im Gasthof mit Verblüffung erfuhr, wie übel man seinem alten Freunde mitgespielt hatte. Der als Staatsverbrecher Abgestempelte hätte wohl noch lange in der Zitadelle schmachten können, hätte nicht der wackere Montbel in Briefen an den Regenten alle Hebel zu seiner Befreiung in Bewegung gesetzt. Am 21. Januar 1721 kamen endlich neue Befehle aus Paris, die es Dadoncourt zur Pflicht machen, den Pöllnitz auf der Stelle in Freiheit zu setzen und ihn schleunigst über die Grenze nach Spanien abzuschieben. Ohne Geld, ohne anständige Kleidung trat Pöllnitz, nur von einem brummigen Soldaten begleitet, den Weg über die verschneiten Pyrenäen an, neuen Abenteuern, neuen Enttäuschungen entgegen, über die zu berichten nicht mehr zu unserm Thema gehört. Das war für Pöllnitz das traurige Ende seines Besuchs bei der Schwester Jan Wellems, bei der er noch nicht einmal vorgelassen worden war, um sich zu verabschieden.

# Neue Bücher

Hans Pfannmüller Abschied von der Kathedrale Die Kunst zwischen Religion und Technik 120 Seiten, 8 ganzseitige Fotos auf Tafeln. Cura-Verlag Wien/München

Wie das Absurde in der Welt einerseits ohne süße Blindheit, anderseits ohne zynischen Nihilismus überstanden werden kann, ist die brennende Frage unserer Zeit. Sie wird hier zu klären versucht aus der Sicht des Künstlers und am Beispiel der gotischen Kathedrale weil an keinem anderen Gesamtkunstwerk "Adel und Schwierigkeit des Menschseins" im Vergleich mit der technisierten Gegenwart so umfassend gedeutet werden kann. Ein kritischer Beitrag zur geistesgeschichtlichen Situation, der die gültigen Kategorien von Schönheit, Maß und Moral eindeutig herausstellt und danach forscht, was jenseits aller Moden Wurzel und Wesen der Kunst ist.

Eckart Klessmann Düsseldorf ganz und gar vergessen Deutschland unter Napoleon in Augenzeugenberichten

Karl Rauch Verlag Düsseldorf

432 Seiten mit Einleitung, Kartenskizze, Zeittafel, Chronisten- und Quellenverzeichnis, Personenregister sowie 25 Abbildungen auf Kunstdruck, Leinen 19,80 DM.

Ein bemerkenswertes Buch, das mehr als eine Lücke in der Geschichtsschreibung füllt. Denn Klessmann sieht Napoleon auf der Höhe seiner Macht, bewundert und verachtet, geliebt und gehaßt. Die Zeitspanne im Leben des Korsen reicht von 1803 bis 1813, keine Landschaft, kaum eine Stadt ist vergessen: Hannover, Süddeutschland, der Rheinbund, Schleiz und Saalfeld, Jena und Auerstädt, Berlin, Lübeck, Hessen und Hamburg, Tilsit, Westfalen, Erfurt, um nur einige Ortsbezeichnungen aus dem Inhaltsverzeichnis anzuführen.

Doch ist das der ganze Napoleon? Keine Stadt

in Deutschland wurde so sehr von dem Franzosenkaiser geprägt wie Düsseldorf. Noch heute erinnert der Napoleonsberg im Hofgarten an ihn, die Kaiserstraße an seinen glorreichen Einzug am 3. November 1811. Der Kaiser der Franzosen hat die Befestigungsanlagen schleifen lassen, und sie zur Umwandlung in Grünanlagen bestimmt.

Gelehrte Männer der bergischen Geschichte haben die Anwesenheit Napoleons im Jahre 1811 in zahlreichen Dokumenten und Stimmen festgehalten. Klessmann hat aus der Fülle zum Lobe und zum Fluch auf Napoleon Hegel und Johannes von Müller, Wieland, Goethe, Kleist, Chamisso, Varnhagen, Villers und Stendhal beschworen. In der Zeittafel ist jeder Termin vermerkt. Den 21. März 1806, da das Land Berg Napoleon zugefallen war und Frankreich seinen ersten Brückenkopf auf dem rechten Rheinufer geschlagen hatte, verschweigt das Buch.

Gab es keine Stimme, keinen Dichter, der Napoleons Einzug in Düsseldorf erlebt und aufgezeichnet hätte? Wir empfehlen bei Heinrich Heine nachzuschlagen: Das Buch Le Grand, Kapitel VIII: Aber wie war mir erst, als ich ihn selber sah, mit hochbegnadigten, eigenen Augen, ich selber, hosianna, den Kaiser. Es war eben in der Allee des Hofgartens zu Düsseldorf.

Und bei Nivard Krämer, dem säkularisierten Mönch aus Heisterbach, ist in seiner "Echo der Berge", der politischen Düsseldorfer Zeitung aus der Franzosenzeit festgehalten, wie sehr das Großherzogtum Berg, wie sehr Düsseldorf Napoleon verehrt und geliebt hat, bis seine Macht an der Beresina zerbrach.

Dem Buch von Eckart Klessmann ist weiteste Verbreitung zu wünschen, damit der Düsseldorfer Karl Rauch Verlag in einer zweiten Auflage Düsseldorf im Zeitalter Napoleons gebührend würdigen kann.

Und Petersens kolorierter Stich: Einzug Napoleons in Düsseldorf, den Kressmann nicht kennt, übertrifft an Aussagekraft den Einzug Napoleons in Berlin. Denn am Rhein hatte sich das Volk eingefunden, den Kaiser zu begrüßen, an der Spree war er nur von seinen Soldaten eskortiert.

Erich Bockemühl

Das goldene Spinnrad

Niederrheinische Sagen, Märchen und Legenden 2. überarbeitete und erweitete Auflage, Zeichnungen von Artur Schönberg, Mercator Verlag, Gert Wohlfahrt, Duisburg, 145 S., 9,80 DM

In diesen niederrheinischen Sagen, Märchen und Legenden erheben sich, aus dem Leben und der Phantasie des Volkes geboren, die Gestalten seiner Geschichte: Kaiser, Könige, Herzöge und Ritter, Bauern, Bürger und Handwerker, schnurrige Gesellen und seltsame Käuze, Redliche und Unredliche, Gerechte und Ungerechte, Reiche und Arme, Heilige und Lumpen, Riesen, Zwerge, Hexen und Teufel in Ernst und Tragik, in Witz und Humor. Dörfer, Städte, Kirchen, Klöster, Burgen und Schlösser füllen sich mit Leben, mit seltsam spukhaftem Zauber und mit Wundern, Lohengrin, Siegfried und der große Kaiser Karl werden wieder lebendig. Haß und Liebe, Sünde, Schuld und Sühne, Krieg und Frieden sind in das Leben der Menschen verwo-

Erich Bockemühl, geschätzter Mitarbeiter dieser Zeitschrift, hat den reichen Sagenschatz des Niederrheins gesammelt, geordnet und neu erzählt. Die nun vorliegende zweite Auflage wurde um einige Sagen erweitert.

Die Sagen sind so angeordnet, daß sie im Norden bei Emmerich-Elten beginnen und stromaufwärts den Rhein über Duisburg, Düsseldorf bis Köln begleiten und den Raum der unteren Ruhr mit Mülheim, Essen und Kettwig umfassen. Von Köln geht's über den Rhein durch das Jülicher Land nach Aachen und von dort nordwärts bis zur holländischen Grenze bei Kleve.

K. H. Bodensiek:

Landschaften

Gedichte, 32 Seiten, Ganzleinen DM 5,-, Europäischer Verlag, Wien.

Karl Heinz Bodensiek, in vielen Kreisen bekannt als Pressereferent und Werbeleiter des Landesverkehrsverbandes Rheinland, ferner durch seine weitreichende journalistische Tätigkeit und zahlreiche erzählerische und allgemein literarische Bücher erweist in dem neuen Büchlein, daß er, was man seit langem vermuten durfte, ein beachtenswerter lyrischer Dichter ist. Mit den "Landschaften" beginnt die Reihe in Italien und den Alpen und begleitet den Rhein mit den Gebirgen, der Industrie des Reviers und den Niederrhein mit Köln und Aachen bis zur Mündung.

Was der Verfasser bietet, ist mehr als nur Impressionen, sondern unmittelbar schöpferisch gestaltete Gebilde sprachlicher Kunst. Eines der kürzesten Gedichte des Büchleins soll folgen:

Mond überm Bergsee
Durch
das malvenblaue
Dach der Nacht
Fällt
Des Mondes
Messingblaue Schüssel
Mitten
In den See.

Aus der Höhle
Des Waldes
Tritt ein Reh.
Es
Wundert sich sehr
Und
Trinkt stumm
Goldenes Wasser.

Erich Bockemühl

Herausgeber: "Düsseldorfer Jonges" e.V. Geschäftsstelle: (Wilhelm Krischer) 4000 Düsseldorf, Altestadt 5, Ruf Nr. 15903 (Archiv im Brauereiausschank Schlösser), geöffnet montags bis donnerstags von 16–18 Uhr, freitags von 10–12 Uhr. Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. Hans Stöcker, Wittlaer (bei Düsseldorf), Grenzweg, Ruf 401122. "Das Tor" erscheint allmonatlich einmal. Unverlangten Einsendungen bitten wir das Porto beizufügen, andernfalls eine Rücksendung nicht erfolgt. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit besonderer Genehmigung der Schriftleitung gestattet. Beiträge mit Namen des Verfassers geben nicht immer die Meinung der "Düsseldorfer Jonges" oder des Vorstandes wieder. Bezugspreis bei Zustellung durch die Post monatlich 3,– DM, zuzüglich 0,30 DM Einziehungsgebühren. Postscheckkonto Köln 58492.

Gesamtherstellung Triltsch-Druck Düsseldorf; Anzeigenverwaltung Michael Triltsch Verlag Düsseldorf, Jahnstr. 36, Ruf 10501.



4 DUSSELDORF-NORD, BANKSTRASSE 71 Telefon: Büro 49 37 65 · Privat 57 48 15 Mietmöbel

in modernen und eleganten Formen und Farben für Familienfeste, Kommunion, Konfirmation, Feiern und Jubiläen,

Messe- und Ausstellungsstände in Düsseldorf und anderen Messeplätzen



HERMANN U. JOSEF

# ORST DUSSELDORF

Merowingerstr.71/75, Ruf 331605
Markisenfabrik u. Metallbau
Schaufensteranlagen D. P.
Markisen - Rollgitter
Metallarbeiten aller Art
Portale · Türen · Tore
Senkfenster · Senkuitter · Elektr. Antriebe

Papiergroßhandlung G.m.b.H.

Düsseldorf-Urdenbach Bockhackstr. 45 · Telefon 712446

Papier · Pappen
Wellpappen
Kartonagen
Sisal- und Hanfkordel
Klebestreifen
moderne Verpackung

Einrichtungshaus

Moderne Inneneinrichtung mit architektonischer Beratung

DIE VOHNUS

Ewald Ochel KG

Moderne Inneneinrichtung mit architektonischer Beratung

DUSSeldorf · Liesegangstr. 17



JOHANN Kierdorf

Inh.: Peter und Willy Comp

Getränkeherstellung und Großhandel

> Düsseldorf, Rethelstraße 135 Telefon 67 20 21

75 Jahre

#### DR. KURT HARREN GEBÄUDEREINIGERMEISTER

Inhaber der Firma Jakob Harren, Gebäude-Reinigung Düsseldorf · Jahnstraße 66 · Tel. Sa. Nr. 327653 Obergärige Brauerei

"ZUM UERIGE" UND "NEWEAAN"

Düsseldorf, Bergerstraße 1

Die altbekannte Hausbrauerei in der Altstadt

Ihren Umzug vom Fachmann

# Franz J. Küchler

Düsseldorf, Himmelgeister Straße 100 Sammelruf 33 44 33



# Müllers & Fest

Weingroßkellereien

Hauptgeschäft: Königsallee 12 (Eingang Rückfront)

Veranstaltungen des Heimatvereins "Düsseldorfer Jonges" im Monat Januar 1968

Vereinsheim "Brauereiausschank Schlösser – Altestadt"

Dienstag, 2. Januar 20 Uhr "€in Düsseldorfer erlebt seine Heimatstadt"

Unser Mitglied Rechtsanwalt Alfred von Halfern zeigt eine neue interessante Farbdiaserie von Düsseldorf

Dienstag, 9. Januar 20 Uhr

- 1. Presseschau von Ernst Meuser
- Kurt Schümann: "Motz" –
   Aus der Schmunzelspalte eines Düsseldorfer Journalisten

Dienstag, 16. Januar 20 Uhr Sozialgerichtspräsident Dr. Horst Peters spricht über

"Sozialpolitik heute"

Dieser hochaktuelle Vortrag berücksichtigt den neuesten Stand der Sozialgesetzgebung

Aufnahme neuer Mitglieder



# **WALDTHAUSEN & CO**

DURCHFÜHRUNG SÄMTLICHER BANKGESCHÄFTE

SORGFÄLTIGE PERSUNLICHE BERATUNG

DIE PRIVATBANK FÜR ANSPRUCHSVOLLE KUNDEN

4 DÜSSELDORF · STEINSTRASSE 4 TELEFON 8661

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

XII



RO · D' DOR F · WORRINGERSTR. 8 RUF 359653

Dienstag, 23. Januar 20 Uhr

Professor Dr. Paul Mikat, MdL, spricht zum Thema:

"Universität Düsseldort, Probleme ihrer Planung, ihrer Gründung, ihres Ausbaus"

Dienstag, 30. Januar 20 Uhr

Jahreshauptversammlung Neuwahl des Vorstandes

Zur Jahreshauptversammlung erhalten alle Mitglieder noch eine schriftliche Einladung mit der Tagesordnung

Voranzeige auf Februar

Dienstag, 6. Februar 19.11 Uhr

Herrensitzung der Düsseldorfer Jonges

Im Kongreßrestaurant (Messegelände)



#### HEINERS DORFF AM OPERNHAUS

Ras Fachunternehmen für Flügel. Klaviere und Cembali Heinrich Heine-Allee 24 Telefon 1 06 88

Bei jeder Gelegenheit das passende Geschenk! Geburtstag, Namenstag, Verlobung, Hochzeit, Jubilaum, Geschäftseröffnung, Werbegeschenke in Glas, Porzellan, Keramik, Kristall, Silber, Teakholz. Sieger- und Ehrenpreise für alle Sportarten. Zu allen Festlichkeiten Glas-, Porzellan- und Besteckverleih



Rudi Brauns Bismardkstr. 27 - Tel. 1 89 37





Immermannstr. 12 · Das Haus für Herren-, Damen- und Kinderkieldung

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Das Tor, Heft 1, 1968

XIII



mischer Mundart, auf. Wir alle hatten unsere Freude daran. Wie seit vielen Jahren mimte Franz Altenkirch auch jetzt wieder den Mätesmann. Er erzählte von der Nächstliebe jenes römischen Hauptmanns und Bischofs von Tours, und er erinnerte bei dieser Gelegenheit auch an die älteste Düsseldorfer Kirche in Bilk, die seinen Namen trägt. Wie stets wurde die liebe Jugend reich beschenkt.

Aber dann streifte der heilige Mann, sich an die Großen wenden, satirisch kommunales und vereinsgeschichtliches Geschehen. Und die Jonges hatten mal wieder ihren Spaß an der Freud. Zum Ende kriegte dann jedes Mitglied aus der Hand unseres bewährten Schatzmeisters Willy Kleinholz, der in einer gewaltigen Arbeit gemeinsam mit unseren beiden Geschäftsführern alles so sorgsam vorbereitet hatte, gleichfalls seinen leckeren Weckmann. Fünf Trumms jener Bäckereigebilde wurden verlost. "Mer selver hatten kinne jekritt". Nicht vergessen sei die tüchtige Kapelle Joseph Minderjan, die unentwegt beschwingte Weisen spielte.

#### 14. November

Mit gewohnter Gründlichkeit hatte sich unser Ehrenmitglied, Dr. Joseph Jakob Spies, weiland Hauptgeschäftsführer der Kreishandwerkerschaft, in die Materie hineingekniet, als er über die Geschichte des Altbiers sprach.

Jenen urgesunden, behende den Stoffwechsel fördern-

den Labetrank kannten schon die Babylonier, die Syrer, Ägypter, die Perser. Auch die vor 4000 Jahren vom Norden nach Süden wandernden Germanen genossen jenes Getränk, wenn sie zufrieden auf der Bärenhaut lagen. Die Freude an jenem Saft hat sich dann auf uns Nachfahren vererbt, wenn wir meist sitzend unser Gläske Düssel verzwitschern. Die Hirtenvölker hingegen kannten jenes rasch zu verbrauchende Gebräu nicht, weil sie eben keine Gerste, den Urstoff jenes ergötzlichen Saftes anbauten.

Für eine weitgehende Verbesserung dieses Trankes sorgten im Mittelalter die Mönche, die dem Obergärigem noch als erfreuliche Würze den von der heilig gesprochenen Klosterfrau Hildegard entdeckten Hopfen hinzufügten. So war es kein Wunder, daß auch die lieben Düsseldorfer vom 12. Sakulum an ihr mehr oder minder gutes Hausgetränk brauten. Die Landesfürsten, die natürlich jenes flüssige Brot versteuerten, sorgten ab 1550 dafür, daß nur das beste Bier auf den Markt kam. Eigens zur Kontrolle angestellte Probiermeister kümmerten sich sehr sorgfältig um die strikte Einhaltung dieses Gesetzes.

Inzwischen hatte sich in unserer lieben Residenz die Zahl der Bäcker, die meist auch Brauer waren, derart vermehrt, so daß unser verehrter Jan Wellem Anno 1695 in Düsseldorf ein Hofbräuhaus errichten ließ. Das waren schon prächtige Zeiten, in denen man nach unserem heutigen Geld zwei Liter Düssel für bare 30 Pfen-







Die Anzahl der mitfahrenden Personen hat auf die Höhe des Fahrpreises keinen Einfluß. Die Berechnung des Fahrpreises erfolgt nach dem amtlich festgesetzten Tarif. Der Fahrpreis ist ablesbar von einem geeichten Fahrpreisanzeiger.

Wenn Sie mit mehreren Personen fahren, werden Sie kaum ein billigeres Verkehrsmittel finden.

Personenbeförderung ist Vertrauenssache.

Sie wählen:



Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

XIV Das Tor, Heft 1, 1968

nige verzwitschern durfte. Doch trotz allem Bemühen hielt sich der edle Stoff nie lange, nicht zuletzt darum, weil es in jenen Zeiten hierzulande nur zwei Kühlkeller gab. Der eine lag im entschwundenen Eiskellerberg, der andere in Bilk.

Wie nicht anderes zu erwarten, wechselte im Zeitenlauf auch die Güte jenes Trankes. Allerdings muß er zur Biedermeierzeit, wie Köbes Spies dartat, ganz besonders süffig gewesen sein. In dieser Zeit auch ging man dank einer verbesserten Technik vom Ober- zum Untergärigem über, also zum "Kleinen Hellen". Die ersten Großbrauereien siedelten sich in Derendorf an. Doch außer ihnen gab es damals noch inmitten unserer kleinen Vaterstadt genau 35 Hausbrauereien, die ihren Trank nach eigenen Rezepten mischten. Heute wie einst - gute Bräuche halten sich eben - pilgern so manche Rentner in die Alstadt, um da oder dort in Auswahlen genüßlich die braunen Säfte zu probieren.

Am 25. September 1946, im Zeitalter des schauerli-Seite XIX

#### Düsseldorfer Baumarkt

P. u. A.

# HÜREN KG.

SANITARE INSTALLATION Heizungsanlagen - Ölfeverungen

Heerdter Hof 16-18 - Telefon 501234



# Sepp Hildebrand

Werkstatt für Malerei und Anstrich

Düsseldorf · Birkenstraße 84 · Telefon 68 64 68/9

# RICHARD WOLF

G.m.b.H. v. Co. K.G.

Heizungsanlagen Lüftungsanlagen Sanitäre Installation Olfeverung Wand- und Bodenplatten Plattenhandel

DUSSELDORF-OBERKASSEL HANSA-ALLEE 10-12 · FERNRUF 54141



WILHELM

# KAHMANN

G. M. B. H.

Gegr. 1908

# BAUUNTERNEHMEN

HOCH-, EISEN- UND BETONBAU

# DÜSSELDORF

Ehrenstraße 28 Fernruf 44 65 69 / 48 14 24

**UBER** 65 JAHRE



# PETER HOMMERICH

vorm. Gabriel Hommerich

Sanitäre Anlagen · Zentralheizungen Gas- und Ölfeuerungsanlagen

seit 1898 **ADERSSTRASSE 89** Ruf 18893

# ANTON POTTHOFF KG

Werkstätten für Holzbearbeitung

Holz'- und Hallenbau Zimmerei und Schreinerei Hersteller von "Polo"- Schalungstafeln

DÜSSELDORF

Kölner Landstraße 16-22 · Ruf 784048

# GERHARD LAVALLE

- Industrie- und Bauverglasung
- Glasschleiferei
- Sandstrahlwerk
- Spiegel · Platten

DÜSSELDORF - BEHRENSTR. 6 - RUF 78 39 87

# EN UND BAUGERA



Krane Bagger Mischtürme Übergabesilos

111 1,1

90000000000000000000000000000

Rüstgeräte Schalungsträger Hünnebeck Schnellbaugerüste Leichtgerüste Stahlrohrstützen

Betonaufbereitungsanlagen Winterbaugeräte Pumpen aller Art

Baustellen-Wagen Planiergeräte Raupen und Lader Walzen

Dumper Transportmischer Tieflader

Düsseldorf - Benrath

Telefon 71 60 04

Fernschreiber 08-582-179



Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

Das Tor, Heft 1, 1968 XVI

#### Hermann Gärtner

Sanitäre Anlagen Zentralheizungen Telefon 446186 + 441797 Kaiserstraße 30



BAU- UND STUCKGESCHAFT

# Umlauf & Sohn GmbH.

DUSSELDORF, AM STEINEBRUCK 46 Ruf 79 32 66

#### Wwe, M. Grocholl KG

San, Installation und Rohrleitunasbau Düsseldorf Lindenstraße 211 Fernsprecher Nr. 663643



# F. HUPPERTZ

KIINSTHAR7PIIT7 REIBEPUTZ

Alter Markt 5 Düsseldorf Telefon 69 1722

# "Wolff" Müllschränke

über 10 Jahre hewährt



nur echt mit diesem Markenzeichen Besichtigen Sie meine Türen und Schränke

PAUL WOLFF · Müllschrankfabrik · HILDEN Heinrich-Lersch-Straße 18 · Tel. Hilden 52007

Verkaufsbüro Düsseldorf, Telefon 33 2292 Witzelstr. / Ecke Auf'm Hennekamp

# PARKETTFUSSBÖDEN

in allen Ausführungen

Normalparkett · Mosaikparkett · Tafelparkett Schwingböden für Turnhallen · Parkettversiegelung · Pflegematerial

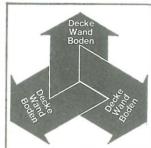
#### MAX HIELSCHER

Brehmstraße 46 · Ruf 62 25 26

# JOSEF DREYER KG

BAUUNTERNEHMUNG UND TRANSPORTE

4 DÜSSELDORF Dohlenweg 16 Telefon 42 37 17



# HERBERT



Werkstätten für feine Malerarbeiten Büro - Karlstraße 88 - Telefon 356349

FACHGESCHÄFT für Tapeten · Farben · Bodenbeläge Düsseldorf Birkenstraße 42 Telefon Sa. Nr.

D'dorf-Eller Vennhauser Allee 206 D'dorf-Nord Volkardever Weg 25



# WEYLAND & HOEVER

GFGR. 1896

# Bauunternehmen

4 Düsseldorf, Schloßstr. 57 Ruf: 443558/59 - Postfach 10468

4242 Rees/Nrh., Melatenweg 12 Ruf: 467

Gleis-Kanal-Straßen-Eisenbetonbau



## STAHL- und METALLBAU

Fassaden, Fenster- und Portalanlagen Vitrinen, Pavillons, Sonderkonstruktionen

DUSSELDORF

Telefon 392033

Martinstraße 26



# IFHMANN

**Bauunterneh muna** 

Düsseldorf , Münsterstraße 400 , Ruf 62 61 21

# Carl Mumme & Co.

Jalousie- und Rolladenfabrik DUSSELDORF - FÜRSTENWALL 234 RUF 1 70 41

Rollos · Jalousetten · Reparaturen Ersatzteile · Zubehör auch für Wiederverkäufer elektrische Gurtroller zur nachträglichen Anbringung

#### Achtung!

Hausbesitzer!

Erneuerung alter Fassaden auf jedem gesunden Untergrund, auch auf alter Olfarbe, mit

# **Luroplast-Kunstharz-Edelputz**

Putzausbesserungen werden auf Wunsch mit übernommen

Angebote unverbindlich

**Spezialunternehmen** 

ALFRED LUTHER - MALERMEISTER

Düsseldorf, Reichsstr. 57, Ruf 32 83 33



neven

Musterraum

Eigener Parkplatz

chen "Stabi" schlossen sich Düsseldorfs Brauereien zu einer Innung zusammen, die später in wieder normal gewordenen Zeiten ihr Obergäriges weithin verschickte. Heute verschänken über 80 Brauereien im Lande unser vorzügliches vaterstädtisches Altbier, das Bürger und Fürsten seit Olims Zeiten stets mit Wohlbehagen genossen.

Zum Ende dankte Schwabenbraudirektor Freiherr von Kellersperg namens der achtzehn im Schlössersaal vertretenen Düsseldorfer Brauereien dem Redner für sein aufschlußreiches Referat, das selbst der Gerste, Hopfen und Malz verarbeitenden Fakultät allerlei Neues geboten hatte.

#### 21. November

Seit langem gehört es zum rechten Brauch bei uns Jonges, ein Mal im Jahresablaut den Chor und das Orchester des Geschwister-Scholl-Gymnasiums zu Gast zu haben. Mit den Schülern kam das Lehrerkollegium. So konnte Hermann Raths die Direktoren Prof. Dr. Blume und Dr. Dornberg, die Oberstudienräte Dr. Napiersky und Hölscher, dazu Studienrat Ohlig und den guten Geist dieses Klangkörpers, Albert Müllender, herzlich begrüßen.

Dargeboten wurden vom ausgezeichneten Orchester klassische und moderne Musik. Obenan stand das Divertimento mit vier Sätzen von Hindemith. Solist war der Schüler jenes Komponisten, Harold Genzmer. Daran schloß sich die Sonate d-Moll Opus 8, Nr. 3, mit dem Affetuoso und der Allemande von Willem de Fesch. Als Solisten wirkten mit Albert Gohlke (Cello) und Ursula Düster (Flügel). Es folgte ein Oboenkonzert mit zwei Allegros, Solist Reinhard Holch. Im vollendeten Zusammenklang intonierten Chor und Orchester sodann das Schützsche Opus "Verleih uns Frieden gnädiglich" und die wundervoll erfaßte Psalmenkantate von Händel "O singet unserem Gott", mit dem Tenor Werner Compes. Der rauschende Beifall war ehrlich verdient, und keiner der vielen Zuschauer ahnte, wie viele Übungsstunden notwendig gewesen waren, damit auch alles fehlerlos klappte.

Wie immer auch schickte Oberstudienrat Napiersky einfühlsam die erforderlichen Erklärungen voraus, und erstmalig stand auch der neue Oberstudiendirektor Dr. Dornberg am Mikrophon, der es begrüßte, alljährlich einen Konzertabend seiner Schule inmitten dieser Gemeinschaft der Jonges durchführen zu können. We.

## Wir pflegen und reparieren Ihren Wagen!





Ford-Haupthändler
CARL WEBER & SÖHNE
Himmelgeister Straße 45 - Sa.-Nr. 330101





**VERKAUF. KUNDENDIENST** 

Reparaturen Großersatzteillager



Anton Stapelmann KG.



Grafenberger Allee 277 Telefon-Sa.-Nr. 66 62 71 Fernschreiber 0858/6791

# Gebrauchtwagen aus erster Hand!

Neuwertig – unfallfrei, ca. 10 000 km gelaufen. VW Export 1300 und 1500 – Ford 17 M, 12 M und 15 M, Baui. 66/67, in verschiedenen Farben und Ausführungen, von Werksangehörigen im Kundenauftrag zu verkaufen. Eintausch und Finanzierung. Ständiges Angebot auch älterer Fahrzeuge aller Typen – TUV-abgenommen.

Einen unverbindlichen Besuch täglich von 9 bis 18 Uhr empfiehlt Ihnen

# AUTO-WAGNER

4 Düsseldorf, Rather Straße 49 · Tel. 44 83 70

# Auto-AbschleppdienstW. Bender

Ruf: 780000 Düsseldorf Tag und Nacht



Schwere Kranwagen Heben und Senken von Lasten Bergungsgrbeiten aller Art Verladearbeiten · Tag und Nacht Ruf:

780000



# Bothe

Elisabethstraße 21-22 Telefon 120 04/120 40

#### **AUTO-REIFEN**

Runderneuerungen Reparaturen Handel, Auswuchten

# FINST SPRICK

- Neuwagenverkauf
- Reparatur + Karosseriewerkstatt
- Ersatzteile + Zubehör
- Behördl, anerkannter Prüfdienst nach § 29 der StVZO

D-GERRESHEIM. Am Pesch 15-19 Tel. 69 12 78 69 67 92



#### IHR FORD-DIENST IN DERENDORF

# Franz Prenger

Schloßstraße 11

Telefon 443265

NEUWAGENVERKAUF KUNDENDIENST

# **Unser Groß-Angebot**



**VOM FACHMANN GEPRÜFT** 

10 Opel

12 Ford

15 VW

18 Renault

6 Fiat

sowie div. andere Fabrikate

# **Autohaus Stanke**



bekannt für gute Eintausch- und Finanzierungsmöglichkeiten

4 Düsseldorf, Erkratherstr. 99-103, Tel. 77 5551 / 52



# Fritz Liebherr

Ford-Vertrags-Werkstatt Reparaturen aller Art Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen

Gladbacher Straße 19 - Ruf 30 66 81

# \_FISS von BMW

# Reparaturwerkstatt und Verkauf

Auto-Service Hans Kuschar, Düsseldorf, Kölner Landstr. 407 Tel. 79 13 37

# DREI BÜCHER MONATS

Buchhandlung · Königsallee 96 · Tel. Sa.-Nr. 329257

Jewgenija S. Ginsburg: Marschroute eines Lebens. Ln. DM 20,-

Dagny Gulbransson: Olaf Gulbransson. Sein Leben. Ln. DM 28.-

Colette: Die Erde mein Paradies. Autobiographie aus ihren Werken. Ln. DM 25,—

# Düsseldorfer Heimatspiegel

Heimatverein "Düsseldorfer Jonges"

In der Zeit vom 16. Dezember 1967 bis 15. Januar 1968 hatten wir den Heimgang folgender Heimatfreunde zu beklagen:

Versicherungskaufmann Wilhelm Küper, 56 Jahre, verstorben am 21. Dezember 1967 Speditionskaufmann Pitt Fuchs, 62 Jahre, verstorben am 15. Januar 1968

Der Heimgegangenen werden wir stets in Dankbarkeit und Verehrung gedenken!

#### Geburtstage im Monat Februar 1968

<ol> <li>Februar</li> <li>Februar</li> <li>Februar</li> <li>Februar</li> <li>Februar</li> </ol>	Brauereidirektor Gerd Kniepkamp Bauunternehmer Dr. Hans Oberdorf kaufm. Angestellter Emil Osterwind Landesoberinspektor i.R. Paul Troost Kynologe Hans Klocke	78 Jahre 50 Jahre 75 Jahre 85 Jahre 60 Jahre
6. Februar 6. Februar 7. Februar	Kaufmann Otto Kreuels jr. Kaufmann Hans Lehner Ofenarbeiter Franz Busch	60 Jahre 77 Jahre 50 Jahre



Die leistungsfähige KOHLENHANDLUNG BP HEIZÖL Vertretung

Mit der Zeit gehen . . . aber mit dem

Unverbindliche Vorführung und Beratung

AssuGm

Diktiergerät

Franz Thonemann K.G.

Düsseldorf, Kaiserstraße 41/42 · Tel. Sa. 445654

Ihr Spezialbüro in allen Sparten der

# "Agrippina"-Vers.-AG.

- Lebensversicherung, Unfallversicherung und Krankenversicherung
  - Sachversicherung
    - Kraftverkehrsversicherung
      - Transportversicherung und Reisegepäckversicherung
         Kraftfahrzeug-Finanzierungs-Vermittlung

Bezirksdirektion Jacobs u. Co. Verwaltung: 4 Düsseldorf, Tel. 662515/664366, Beethovenstr. 6
Nebenstelle Mettmann – Telefon: 2 46 26 – Anschrift: 4021 Hassel-Metzkausen, Florastr. 9

tu was für dich..trink

# SCHLÖSSER ALT

MAX VON KOTTAS ---- GETRÄNKEVERTRIEB MUNSTERSTR. 156 RUF 441941



Blaue Filboten K.-G.

Möbeltransport - Auto-Eildienst

DUSSELDORF

Wetterstr. 24

Telefon 77 44 40









# STUBS Biere SCHLÖSSER



MARKENBIER DER DÜSSELDORFER SCHWABENBRÄU AG